Ն.5377

1903 ՓԵՏՐՎԱՐ 2 – 3 ԲԱԶԱՐ—ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻ

1320 ՉԻԼԳԱՏԻ 16

ՕՆ ՏՕԳՈՒԶՐՆՃԸ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

1877 ՄԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԱՊՕՆԷ ՓԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլեգ	6 այլեգ	3 այլեգ
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹԱՇՐ	150 »	80 »	45 »

Մէջիմայէ 20 ղշ.-ամն

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

صاحب امتیاز: جیوه‌لکیان

ԵԷՎՄԻ ԿԱՋԷԹԱ

(جریدهٔ شرقیه) (۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԻԼԱՆՆԱԹ ՓԻՅԱԹԼԱՐԸ

Լինելի, Շնչի վէ Յունէի առկիթ ղշ. 5
Կիւնէի առկիթ մաթբրը » 3

Իտարէխանէսի Սթանպօլաս Պապը Ալի ճատաէսինէ նու�րօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպասանտա արը։ Քեաֆիթի մէվատա հագգընտա կազէթանըն տարիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվատաը նաֆիյա տարիր պէնալէր մէճճանէն գապուլ օլունմագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իտաէ օլունմայաճագ։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Պիր Պուլկար կազէթասընըն պէյանը-նա կէօրէ, Տէրսաատէթ Պուլկար գա-բու քէթիւտասը Մ. Կէչօֆ՝ Պուլկար բէյոը նուզզարը Մ. Տանէֆին էմրի իւզէրինէ Պուլկարիսթան հուտուտընտա ասայիշ վէ հիւսնի ինթիզամըն մուհաֆազասը իչիւն Թէսապիրը լազըմնին իթթիֆազ օլունճազընա տարիր հիւքիւմէթը Սէնիյէյէ լազըմ կէլէն Թէնմնաթը վէրմիշ տիր։

Պուլկար բէյոը նուզզարը բրէնս Ֆէրանանտըն Թաֆթը բիյասէթինէ պիր իթթիմա ագա իտէրէք, իչպու իթթիմաա՝ Քէօսթէնտիլ վէ գըսմէն ատ Սօֆիա վէ մահալը սարիրէտ իտարէի էօրթիյէ իլանրնա վէ ասայիշի իվալ իտէնէրէ գարէը տա Թէսապիրը չէփէ իթրասընա գարար վէրիլմիշ տիր։

Ճէնօվա կազէթալարը սուզիշլի պիր վագայը չու սուրէթլէ նագլ ու հիքայէ իտիյօրլար.

Բասընի իտմինէ պիրի՝ պիր գարը իլէ միանսէպաթը դայրը մէշրուէտ պուլունմը, պիր չօճուղա բէտէր օլմուշ արը։ Պիր միւտաէթ սօնրա մէրգում՝ տիկէր պիր գարը իլէ եաչամը վէ օնան տա պիր էվլատը օլմուշ արը։ Ա-խիրէն պու իքի գարբլար իլէ Բասընի գարը գարշյա կէլէրէք պէօյիւք պիր գավկա գօքմուշ, վէ պու սըրատա Բա-օընի պէօյիւք պիր բէգալէթի մէյանա-տան գալաբրմագ իչիւն իքի չօճուգլա-բը, իքի գարբընը վէ Բասընին Թէ-լէքը նէգա ինթէսնի Թէքլիգ ինթիշ տիր։ Պու Թէքլիգ գապուլ օլունուպ, իքի չօճուգ Թէլէգ իտիլիքաէն սօնրա իքի գարը վէ Բասընի քէնտէ քէնտի-լերինի զէհիրլէմիշլէր, վէ 5 էվսա ճէ-նօվատա Բասընինին խանէսինէ պու-լընմը արը։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Սէօյիւտ էհալիսինտէն միւրէքքէպ օրմագ վէ Տէրսաատէթտէ պուլընմագ իւզրէ իքի հիւսար սիւվարի ալայը Թէշքիլի խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ սուտուր ինթիշ, վէ հիւքմը ճէլիլի Մապէյնը Հիմայուն պաշ քէթպէթինտէն մագամը Մէրաս-քէրիյէ Թէպլիղ օլունմը արը։

—Միւքիյէ Թէգաիւալեր մաա-շաաթընը պաղը մահալլէրճէ մուն-թազամէն վէրիլմէտիկի իչիւտիւտի-կինտէն, Թէգաիւտ ահտաթընը պաղդա եէրէ սարի օլունմայարագ, մաշաթը մէզքիւրէնին մունթազա-մէն իյիասըյլա սահիպլէրինին զա-րուրէթինտէ մէյտան պըրաղըլմամա-ը՝ Մալիյէ մէմուրլարընա Թէպլիղ իտիլմիշ տիր։

—Պաղտատ խաթթընըն իլա գրս-մը օլմագ իւզրէ չիմտիլիք Գօնեա-տան Գօնեա Էրէյլիսինէ գատար ին-շասը գարարլաշտրբրլմը օլարզընը եաղմագտա օլարզըմզ 200 քիլո-մէթրօլուգ չըմէնտրքիէր խաթթընա տարիր էվվէլճէ Թիճարէթ վէ Նա-ֆիա նէզարէթինտէ միւթէչէքքիւլ գօմիսիօնճա Թանզիմ իտիլմիշ օլան մուգարրէրաթը էվվէլէյէ հագգըն-ա կէօսթէրէլէն լիւզումա մէպնի, Թիճարէթ վէ Նաֆիա նազբրը տեվ. Չէհնի բաշա հագրէթլէրիյլէ Անատօլը չըմէնտրքիէր գումբանէասը տիրէքթօրլարը պէկյինտէ իճրա ի-տիմէքտէ պուլընան միւգաքերաթը հավի էվվէլէի կիւն Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթինտէն Պապը Ալիյէ Թագտիմ իտիլմիշ օլան մագպաթա վէ տարիր էվրագլարընն հավի պուլընաբրը պաղը մատաէլերէ տարիր էյզահաթ գէրմէք իւզրէ տունքի կիւն տախի Անատօլը չըսէնտրքիէր գումբանէասը միւտիրը ումումիսի Մ. Զանտէր վէ տիրէքթօր Մ. Հիւկնէն Պապը Ալիյէ կէլերէք Զաթը հագրէթը Սատրա-զամի իլէ միւլագաթ էյլէմիշլէր վէ պատէհու Նաֆիա Նազբրը տեվ. Չիհնի բաշա հագրէթլէրիյլէ տախի միւլագաթ իտուպ իգթիզա իտէն միւզաքերաթտա պուլընմըշլար արը։

—«Մալիւմաթ»տա օգունմըշ տրը.

«Նայէ Ֆրայէ Բրէսէ» կազէթասը՝ ախիրէն նէշր իթտիկի պիր պէնտը մահսուստա Օսմանլը օրտուսընն գուվվէթինտէն պահս իթտիկի սը-րատա, մէսէլէի զաիլէնին՝ գուվվէի հարպիյէի Օսմանիյէնին էհէմմիյէթի-նի իսպաթ իթտիկինի պէյան, վէ սայէի սաթվէթվայէի հագրէթը չէհ-րիյարը ազամիտ տեվվէթը Ալիյէի Օսմանիյէնին պէօյիւք պիր գուվվէ-թէ մալիք օլարզընը տերմէյան իթ-միշ տիր։»

—Խազինէի Խասսա Շահանէյէ ահտ Զիֆթէլէր վէ Սուլթան սույը չիֆթլիքլէրինէ իգթիզա իտէն տա-մըզըզ հայվանլարընն սէրիան սաթընն ալընմասը իչիւն լազըմ կէլէնլերէ էմր վէրիլմիշ տիր։ Զրաաթ նէզա-րէթի հէյէթը ֆէնիյէսինտէն զէ-վաթը մինասիպ պու իշէ մէմուր իտիլմիշ տիր։

—Օսմանլը Պանգասը միւտիրը ու-մումիսի Մ. Կասթօն Օպուանօն նա-միզամըզընտան վէ բէտէրի Մ. Ֆը-բանգ Օպուանօնընն վէֆաթընտան տօլայը Թարաֆը հագրէթը Բատի-շահիտէն մաղհարը իլթիֆաթ պուլ-բրլմասընտան տօլայը միշարէլէյէ Մ. Կասթօն Օպուանօ՝ էվվէլքի կիւն Մապէյնը Հիմայուն ազիմէթլէ, իչպու լութֆը մախսուստան տօլայը արզը Թէշէքքիւրաթ էյլէմիշ տիր։

—Ֆէնոն Թէպապէթին միհիմմ պիր շիպէսինի Թէշքիլ իտէն տիշ-ճիրիկին Թալիմ վէ Թէտարիսի իչիւն Մէքթէպը Թրպպիյէի Շահանէտ պիր շիպէ Թէշքիլ իտիլճէք իտի։ Ալընան մալիւմաթա կէօրէ, տիշճի-լիք շիպէսինէ տէվամ իտճէք թա-լէպէտէն ճիւզի պիր իճրաթ ալընա-ճագ արը։ Իլերիւտէ մասրաֆը պու իճրաթ իլէ գաբատրլմագ իւզրէ ա-լէաթ վէ էտէվաթ ճէլպինէ իգթի-զա իտէն ազէնին Խազինէի Մալի-յէտէն էյֆասը Թահթը գարարա ալընմըշ վէ Մալիյէ նէզարէթինէ պու եօլտա Թէպլիղաթ իճրա օլըն-մըշ արը։

—Ինկիլթերալը Տօգթ. Ուիլէմին Սուրիա գընթասընտա ասարը աթի-գա Թէտգիգինէ միւտատէ պույ-ըրլմասընա տարիր Ինկիլթէրա սէֆա-բէթի Թարաֆընտան Խարճիյէ նէ-զարէթինճէ Պապը Ալիյէն իսթիյզան օլունմըշ արը։

—Սիւվարի ասքէրի իչիւն Այսրն վիլայէթինճէ միւպայէտ օլունաճագ 200 բէս հայվանտան չիմտիյէ գա-տար 104 Թանէսինին սաթընն ալըն-արզը վէ միւթէպագը 96սընն տա-խի էվսաֆը մաթլուպէյի հաթդ օրմագ վէ գամէթլէրինին եիւքսէքլիկի պիր մէթրօ 42 սանթիմէթրօտան ազագ օրմամագ իւզրէ, տախիլը վիլայէթ-տէն Թէտարիք վէ սաթընն ալընմասը իչիւն միւհագաթա Թէպլիղաթ իճ-րա օլունմըշ արը։

—Մանասթիր վալիսինին Թահթը բիյասէթինտէ Թէշքիլ օլունան գօ-միսիօն՝ ժանտարմա վէ բոլիսլէրին Թէնսիգաթբյա մէշղուլ արը։ Բոլիս գօմիսէրլերինին՝ Անատօլու վիլայա-թընտա խաթիսատամ իտիլէրէք, Թէճ-բիւպէ վէ ումուր կէօրմիշ վէ էվսաֆը մաթլուպէյի իհտրաղ իթմիշ գըս-մընտան Թայինի իչիւն մերճիինէ ի-շար վուգու պուլմուշ արը։

—Էվրօպա չէհիրլէրինտէ օլուղը կիպի, պիր չէհիրտէ ճէսամէթը մէվ-գէյէյէ վէ մուամէլաթը ումումիյէ-ճէ կէօրիւլէն վիւսաթա պինտէ, բօսթալարճա օյան խուսուսաթընն Թէսհիլի իչիւն քիւշատ օլունան բօս-Թա շիպէլէրինին հեր չէհիր «բօսթ սանթրալ»ա մերպութ օրմագ միւնա-սեպէթիյլէ մէզքիւր շիպէլէրին ի-սիմլերինին պուլընարգլարը մահալ-լերէ իդաֆէթէն միխթելիֆ նամ-լարլա Թէվսիմ օլունմայրպ, օ գա-պիլ շիպէլէրէ՝ ատէտինէ կէօրէ պի-րէր նօմէրօ վագը վէ մէսէլա Տէր-սաատէթ վէ միւհագաթը շիպէլէ-րի իչիւն Տէրսաատէթ 1, 2, 3 վէ տիկէր բագգամլարա Թէվսիֆի ա-խիրէն մերճիինճէ ուսուլ իթթիխազ գելընմը արը։

—Պէյօղլու մէրքէզի մուխապէրա-Թը էճենէպլիյէ մէմուրլարընան Նի-գօղա էֆ.նին պիր կէօնտ մաազրէ-Թը մէշրուէսի օլմաբրը հալտ մէ-մուրիյէթինէ տեվամ իթմէտիկինա-էն, ազլիյէ եէրինէ մէզքիւր մեր-քէզ մէմուրլարընտան Սաֆվէթ էֆ. վէ անրն եէրինէ միւլազիմինէն Ռու-բէն էֆ. Թային գելընմը արը։

—Մէճլիսը Թէճարէթ վէ նաֆիա պաշ քէթապէթինէ չըմէնտրքիէր ի-տարէսի պաշ քէթիպի սաատ. Իզ-զէթ պէյ էֆ. չըմէնտրքիէր իտարէսի պաշ քէթապէթինի մէճլիսը մէզքիւր պաշ քէթիպ մուավինի սաատ. Թէվֆիգ պէյ էֆ. Թային օլունմըշ-լար արը։

—Պալըգխանէ նէզարէթինտէ եա-բըլմը օլան սօուգ հավա տէբօյարը-տաքի մաքինալարը Թէճրիպէսի կէյնէ բէնճէնկիհ կիւնիւ իճրա ի-տիլմիշ տիր։ Պու Թէճրիպէյէրտէ չիրքէթ նէզտինտէքի հիւքիւմէթ գօմիսէրի իլէ Պալըգխանէ մէմուրլա-ընտան պիրի հաղրը պուլընմըշլար արը։

—Պէյօղլունտա Թարլա Պաշը ճատ-տէսինտէ 76 նօմէրօլը էվտէ սաքին Ինկիլիզ Դուգ վարօր գումբանեասը աճէնթէ մէմուրը Մ. Իրագլի վէ զէվճէսի Մատամ Մարի՝ պէրապէրլէ-րինտէ խրտմէթճիլէրի օլտուղը հալ-տէ տիւն կէճէ սաաթ 2½ գարար-լարընտա Թագսիմ ճատաէսինտէն կէչտիքլէրի վագթ, Պիւլպիւլ Տէ-բէսինտէ սաքին պօչտա կէզէնլէր-տէն վէ սապգալը Թագրմընն-տան 18 եաչլարընտա Յովսէփ նամ չախս պունլարրն եանլարընա սօգու-լարագ մէզպուրէնին պօյնունտա ա-սըը վէ 3 լիրա գըյմէթինտէ պու-լընան ալթուն գօրտսն վէ ուճունտա կիւմիւշտէն մամուլ Թել բարա քէ-սէսինի աչըրմըշ, վէ գաչմագտա ի-քէն զապրթա մէմուրլարընա եա-գայը էլէ վերմիշ տիր։

ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹը

Կիլիկիա կաթողիկոսը Խապաեան Ամեն. Տ. Սահակ Սրբազան հաղ-րէթլերի՝ նիհայէթ Մեծ Պահքը ի-քինճի հաֆթասը Ս. Երուսաղէմտէն հարէքէթ իթմէյէ գարար վէրմիշ տիր։ Բուհանի միւարէլէյհ՝ Մաղ-կազարդ կիւնիւ կաթողիկոս Թագ-տիս օլունմագ արզուսընտա պուլու-նըյօր։ Պունընլա պէրապէր Տ. Սա-հակ Սրբազան՝ իչպու էմէլինի իճրա իթմէք իչիւն տավէթճիլերին՝ շիպ-հէսիզ վագթընտա Ս. Երուսաղէմ միւվասէլէթ իթմէլէրինէ միհրաճ տրը։ Կէօմրիւքճեան Դեր. Տ. Մով-սէս Սրբազանա՝ խարճրահ իչիւն Բաթրիգխանէտէն 40 լիրա կէօնտե-րիլմիշ վէ պիր սաաթ էվվէլ Երու-սաղէմ հարէքէթ իթմէսի իչիւն Թալիմաթ վերիլմիշ տիր։

Գումգաբու տիշարբրը քիլիսէսին-ին քարոզիչ Ապահունի Դեր. Տ. Եղնիկ Սրբազանը Պաղտատա Պատ. Փոխանորդլըգ Նամզէալիկի զիքր օ-լունմագտա իսիչ։ Պասրա Էրմէնիլէ-րինին Հոգեւոր Հովիւլիկն տախի իշ-պու Փոխանորդլըգլա պէրլիքտէիր։

Երուսաղէմ մուխպիրիմզատէն ալ-տրզըմզ Թէլէկրաֆիւզերինէ, Պաղ-տատ Փոխանորդը Անոյէան Տ.Գաբ-րիել Մ. Վ.ին Երուսաղէմ Լուսարա-բապէտիկինէ Թայինինի եազմըշ ի-տիք։

Պու կիւն Երուսաղէմտէն ալտրզը-մզ պիր մէքթուպտա պու պապտէ պաղը Թաշնիլաթ օգունմըշ տրը։ Ցունվարրն 20ճնճի բագար էրթէսի կիւնի Միաբանական ժողով 49 ազա հազրը օլտրզը հալտէ Բաթրիգխանէ սալոնընտա իճթիմա իթմիշ տիր։

Բէիսը մէճլիս Բաթրիգ Ամեն. Տ. Յարութիւն Սրբազան հաղրէթլերի՝ էվվելա պիր նութգ իյրատրյա միւ-նասիպ պիր ըուհանինին Լուսարա-բապէտիկէ լիւզումա ինթիխապընը նասիհաթ իթմիշ, վէ Ատենապետ մէճլիսի քիւշատ իտէր իթմէշ՝ տա-պզգ Լուսարարապետ Ամեն. Տ.Սա-հակ Սրբազան՝ մէմուրիյէթենին խի-թամ պուլմասը միւնասէպէթիյլէ, պու մէմուրիյէթինին վագթը յարքէն-տիսինէ Թէվֆի օլունմասընտան տօ-լայը պէյանը Թէշէքքիւրլէ միա-բանլըգտան իսթիֆա իթմիշ, վէ Ա-տենապետ՝ մէճլիս նամընա քէնտի հիւսնի ղայրէթինտէն տօլայը Թէ-շէքքիւր իթտիքտէն սօնրա, Տ.Սա-հակ Սրբազան՝ միւսթէֆի միաբան սրֆաթբյա մէճլիսատէն չըգրպ քէն-տի տարիրսինէ կիթմիշ տիր։

Մուախխէրէն Լուսարարապետին ինթիխապընա տարիր նիզամնամէտ մէվճուտ օլան մատտէլէր օգունըպ, հեր Միաբանա բէյ բուսուլարը տաղըլմըշ վէ հեր քէս բէյի եազրպ գուիթույա պրագարգտան սօնրա, միւմեյյիզլեր մարիֆէթիյլէ բէյլեր օգունմագա պայլանմըշ տրը։ Նէթի-ճէ պէր վէճհը աթի օլմուշ տրը.

	Բէյ
Տ. Գաբրիել Մ. Վ. Անոյէան	28
Տ. Գրիգորիս Վ.	16
Տ. Եղիշէ Վ. Զիլինկիրեան	2
Տ. Ներսէս եպիսկ.	1
Տ. Եղիա Վ.	1
Պէյազ բուսուլա	1
	49

Շու մուամէլէ իլէ Տ. Գաբրիէլ Վ.՝ Լուսարարապետ ինթիխապ օ-լընմըշ օլտրզընտան, Միաբանլար՝ պունը մէմնունիյէթլէ գապուլ իթ-միշլեր վէ տերհալ քէնտիսինէ Թէպ-րիք Թէլէկրաֆլարը քէշիտ իտիլ-միշ տիր։

Ճումատա էրթէսի կիւնքի չէհրիմիզ ումումի կազէթալարը մումիսիյէ Տ. Գաբրիէլ Վ.ին ինթիխապընը միւնա-սիպ սուրէթտէ նէշր ու իլան էյլէ-միշլերտիր։

Վարնատան «Փունչ» կազէթասը-նա եազըլտրզընա կէօրէ, Մ.Մնունդ եօրթուսընն իքինճի կիւնիւ շէհրը մէզքիւրը Ս. Սարգիս քիլիսէսինտէ խասքէյտէքի Գալֆեան Որբանոց միւտիրեսի միւթէվէֆիյէ Յովհաննէս եան Երանուհի Մայրապետին խաթի-բահաթը բուհը իչիւն պիր այնը բուհանի իճրա օլունըպ, Ղարիպեան Տ. Սարգիս քահանայ՝ Գուտտասը Շերիֆ Թագտիս իթմիշ վէ միւթ-վէֆիյէ Մայրապետին խասաիլինի զիքր էյլէմիշ տիր։ Պատէհու Դպրաց Դաս՝ բահմէթ Շարականը Թերէն-նիմ իթմիշ, վէ էն սօնրա այնը ա-լայը բուհանի՝ պիր զէյնէթլէ քիլի-սէտէն տիշարը չրգրպ՝ Տէրունական Մկրտիչ վարդապետին քիլիսէ տու-վարընա մութասրլ մագպէրէսի իւ-զէրինտէ առ պիր Հոգեհանգիստ ա-յինի իճրա էյլէմիշ տիր։

Ալտրզըմզ մալիւմաթա կէօրէ, Թէ-քիրտաղ Առաջնորդը Ասլանեան Դեր. Տ. Ներսէս Սրբազան խաթիֆա իթ-մէկէ հաղբրլանմագտա օլուպ, պու-քէրբէ էհալի տէյիր՝Առաջնորդ Սբր-բազան քէնտիսի խօշնուտարլըընն-ատ տօլայը մահալը մէզքիւրը Թերք իթմէք Թասավվուրընտա պուլընը-յօր իսիչ։

Պու հաֆթա Ս. Սարգիս հաֆթասը օլմագ միւնասէպէթիյլէ Տէրսաատէթ առ մուխթէլիֆէսէմլերտէ 50 գատար Պասակ այինի իճրա օլունմըշ արը։

Սամաթեա Աղքատախնամքընն մէսէթթէշէքքիւր իլանընա նազա-րէն, Յովսէփեան Արտաչէս էֆ.՝ Օ-բիորդ Հայկանոյշ Կարապետեան իլէ ագտը իզտիվաճ իթմէսի միւնասէ-պէթիյլէ մէզքիւր Աղքատախնամա պիր Օսմ. լիրասը իանէ իթմիշ տիր։

Գումգաբու տիշարբրը քիլիսէսին-տէ քարոզիչ Ապահունի Դեր. Տ. Եղնիկ Սրբազան՝ փեբրուարրն 9ընճը կէլէճէք բագար կիւնիւ միւթէվէֆի-յէ Տիկին Վերժին Պ. Կիւլպէնկեա-նընն իսթերահաթը բուհը իչիւն Ս. Պատարագ այինի վէ Պաշտն աղաս-ը իճրա էյլէյէճէք տիր։

Վանատան «Մալիւմաթ»ա եազըլյօր. «Շէհրիմիզտէ մէվճուտ էրմէնի խաս-սասի մէքթէպլէրինտէ Թիւրքճէ Թէտ-րիս ինթէք իւզրէ, օլպապտէքի ուսուլ վէ նիզամընա Թէվֆիգէն, Մէարիֆէն մասաչը պիրէր մուալիմ Թային իսիլ-միշ տիր. հալպուքի պունլարընն վազի-ֆէլէրինէ տէվամ իթմիքլերի եօգ տրը։ Մէրճիի ալիսինին նազարը տիգգաթընը ճէլպ իթմէք իւզրէ կազէթանըզն վէ-սաթէթինի բէճա էյլերիմ»։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Այայչիօ 15 փեար.— Բէիսը վիւքէլա Մ. Գօմա՝ Շարանթ էնֆէրիէօր էյալէ-թինէն մատտա Գօրսիգանընն Այայչիօ շէհրի Թարաֆընտան տա Մէճիսը այան ազալարընա ինթիխապ իսիլմիշ օլազ-ընտան, պու կիւն Մ. Բան՝ Մ. Գամ-պրն եէրինէ Այայչիօ իչիւն այան ին-թիխապ օլունմըշ արը։

Մառէն 15 փեար. — Վիւքէլա Թա-րաֆտարը օլան նամզէա Մ.Թորչիւ Շա-բանթ էնֆէրիէօր էյալէթինն Մառէն չէհրինէն մէպուս ինթիխապ օլունմըշ արը։

Բարիզ 15 փեար.—Վէրկիլէրին հա-սըլաթը՝4 միլեոն 850000 ֆրգ. ֆազլա վագը օլուպ, պու հիսապա 1902 սէ-նէսի իւզէրինէ 6 միլեոն արթմըշ արը։

Լօնտրա 15 փեար.— Կրաֆրէյնէթէն վարիա օլան պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, Հօլանտալըլար՝ միսթէմիթքեաթ նազը-բը Մ. Զէմպրլէյնի զայէթ պարիտանէ պիր սուրէթտէ գապուլ իթմիշ օլարգ-լարընտան, նազբրը միւարէլէյհ՝ պունա-տան միւնթիլ օլմուշ արը։

Ճինէվրա 15 փեար.—Սագսօնիա վէ-լիի ահտընը զէվճէի մութալագասը բրէնսէս Լուիզ՝ այրգը Մ. Ժիրոն իլէ պէրապէր Ֆրանսանին ճէնուպ ճիհէթի-նէ կիթմէք նիյէթինտէ պուլընարզընը պէյան էյլէմիշ տիր։

ՔԻՐԱԼԸԳ

Սթանպօլաս Պապը Ալի ճատաէսինտէ վագը մաթպասմըզ տարիրսի տա-խիլինտէ հէքիմ, ավօգատ, տիշճի, գօ-միսիօնճը վէ պու կիպի իշլեր իչիւն իյ-ճարա վերիլմէք իւզրէ 3 օտա վէ 1 սուֆա մէվճուտ օլաուղընտան, Թալիպ օլանլարըն մաթպասմըզա միւրաճաաթ իթմէլերի իլան օլունը։

ԱՂՔԱՏԱԽՆԱՄԱՐ

Պիր վագթան պէրու՝ կէրէք «Ուրհանդակ» կազէթասընտա վէ կէրէք սաիր կազէթալարտա՝ Աղքատախնամարքմըզ հագգընտա միւթէատտիտ իմզալարլա մէգալաթ տերճ վէ միւթալեաթ տէրմիյան իտիլմէքտէ տիր։ Հալ պու քի, իմզալարքն չօգլըզը կիպի, էֆքէար տա չօգ օլմայըզ, հէման քէաֆֆէսի իքիյէ միւնդասէմ տիր. պունլարտան պիրի՝ «Աղքատախնամար՝ եալընըզ խասթէկեանը պիվայէկեանը պագամալը», վէ տիկերի իսէ՝ «Աղքատախնամար՝ ումում ֆուգարա վէ պիվայէկեանը պագմալը» միւթալեաթընտան իպարէթ տիր։

Անճապա չու թէքլիֆաթըն հանկիսի ագլա մուվաֆֆրդ վէ գապալը իճրա օլապիլիր։ Վագրա պու խուսուս հագգընտա հէր քէսին ըէյինէ միւրաճաաթ օլունուր իսէ, հէր իքի ճիհէթէ ըէյ վէրէճէքլերին էքսիք օլմայաճաղը թապիի տիր. հալ պու քի, օ մէշղուլիյէթը ադիմէնին պաշընտա պուլընանլար, «եէյէն պիրմէզ՝ ասղրայան պիլիր» տարպը մէսելինէճ, իլէ եագրնէն վագրի օլանլար՝ իքինճի թէքլիֆին, եանի «ումում ֆուգարալարը պագմալը» թէքլիֆինին միւշքիլաթընա—վէ ֆէվգէլատէ միւշքիլաթընա—հէման հիւքմ իտէրլէր։

«Ումում ֆուգարալարը պագմալը» թապիրի իլէ նէ՞ տէնիրմէք իսթէնիլիյօր. էյյամը մուգատտէսատ, եանի Ծնունդ-Զատիկտէ ֆուգարայա էլպիսէ, պիր ազ ուն, վէ բէք զիյատէ գէջ օլուր իսէ՝ պիր գաչ օգգա քէօմիւր թէվզի իթմէքտէն իպարէթ մի տիր ճապա. եօգսա, «պագմագ» թապիրի՝ պիր Աղքատախնամրն տաիրէսի տախիլինատ պուլընան ումում ֆուգարանրն էքմէյինի, էթինի, էլպիսէսինի, վէ հաթթա խարճլըզընը վէրմէ՞ք մի տիր. պիզ՝ «պագմագ» թապիրինի իշէթ զէօյլէ անլարըզ.

Եօ՞գ, Զարմայրըն իտտաա իթմէքտէ օլաբզը «պագմագ» թապիրի՝ եօգարտա պահս իթմէկիմ կիպի պիր ազ քէօմիւր, ուն վէ սաիրէ թէվզի իթմէքտէն իպարէթ իսէ՝ պունլար զաթէն իճրա իտիլմէքտէ տիր։

Զարմայրըն ֆիքրինճէ՝ ումում ֆուգարալարըն միւքէմմէլէն պագըլմասը գապալ իմիշ ամմա՝ ֆուգարալար նամընա վէրիլէն բարալար թաղ. խորհուրդլար թարաֆընտան պաշգա խուսուսա սարֆ օլընըյօրմըզ ատ անըն իշին պագըլմայօրմըզ։

Աճապա թաղ. խորհուրդլար ֆուգարալար նամընա վէրիլէն բարալարը խուսուսաթը չախսիյէլերինէ՞ մի սարֆ իտիյօրլար, եօգսա պունլարըն հիսապաթը թէգգիգ իտիլիր իսէ՝ սարֆիյաթընն պէօյիւք գըսմընը մէքթէպլեր թէչքիլ ի՞թմէզ մի։

Պու կիւն, թէէսիւֆը ադիմէ կէօրիւմէքտէ տիր քի՝ զէնկինլէրիմիզին պէօյիւք գըսմը քէնտի էվլատընը էճնէպի վէ սաիր մէքթէպլերէ կէօնտէրմէքտէ տիրլեր, վէ պէլքի ատ հագգալը օլապիլիրլեր, քի՝ չիմտի պունտան պահս իթմէք՝ սատատրն խարիճինէ չընգմագ օլոճաղընտան, իլէրուատ պաշգա պիր պէնտ իլէ պունտան պահս իտիլիր։ Նու հալտէ զէնկին էհալիսի պուլընան սէմթլերատէ ճէօմաաթ մէքթէպլերինէ տէվամ իտէն թալեպէնին՝ պէլքի էքսերիյէթինի ֆուգարա չօճուգլար թէչքիլ իտեր իսէ՝ էնաֆ վէ ֆագրը սէմթլերին մէքթէպ թալեպլերի քիմլերի՞ն չօճուգլարը օլաճագ. վէ պու կիպի մէքթէպլերին մէսարիֆաթը նէ՞ սուրէթլէ թէսվիյէ իտիլէճէք տիր։

Թաղ. խորհուրդլար՝ ֆուգարա նամընա վէրիլէն պիր բարայը թալեպէսինին հէման ճիւմլէսի ֆագրը սայլըլան պիր մէքթէպ մէսարիֆաթընա հասը իթմիշ օլսալար. «ումում ֆուգարալարը պագմալը» թէքլիֆինէ զըմնէն բիայէթ իթմիշ օլմազլա՞ր մը։ Էկեր Զարմայրըն տէտիյի կիպի՝ Աղքատախնամ հէյէթլերինէ ումում ֆուգարայը հէր պիր վէճճ իլէ պագմագ քիւլֆէթինի թահսիլ իտէպկիսէ իտիք աթֆալը ֆուգարանրն թահսիլ վէ թէրպիյէսինէ հիչ պիր հիսսէ այրըմայաճագ մը իտի, եօգսա՝ ֆուգարա նամընա թահսիլ իտիլէն պիր բարայը սոն սանթիմինէ գատար թաղ. խորհուրդլարտան ալարզըմըզ հալտէ, ֆուգարա չօճուգլար իչին էն էլվէմ օլան մէքթէպ մէսարիֆաթը՝ եէնէ թաղ. խորհուրդլարա՞ մը թահսիլ իտիլէճէքտի։

Պունտան պաշգա՝ էկօրիւնիւր քի Զարմայր՝ պէզիմ էհալիմիզին թէնպէլիյէ օլան արզու՝ զայրէթ՝ վէ իգթիլասընը պիլմէյօր օլմագ կէրէք. ֆարզը մուհալ օլարագ չու թէքլիֆէ գարար վէրիսէ, վէ Աղքատախնամարտա եալընըզ խասթէկեանը աէյի՝ էլլա ումում ֆուգարայը հէր պիր սուրէթլէ պագաճագլարընը իլան էթսէլէր՝ աճապա մէվճուտ ֆագրլարըմըզդա—ամմա հագգի վէ սահիհի ֆագրլարըմըզդա—իքթիֆա իտէպիլէճէ՞քմիյիզ. եօգսա՝ զաթէն ֆագրը օլուպ տա ութանտըզընտան վէ եա սաիր էսպապտան Աղքատախնամարա վէ եա Թաղ. խորհուրդլարա միւրաճաաթ իթմէյիզ, քէնտիսինի սէֆալէթլէ կէչինտիրէպիլէն—լաքին նիհայէթ՝ կէչինտիրէպիլէն—ֆուգարալարըմըզը տա չըմարթարըրպ եիւղլերինի գըզարթարըրպ «ատամ նէ՞ եաբայըմ, չիմիյէ գատար պէճէրիյօրտըմ լաքին մատամքի էհալի պագաճագմը՝ պէն տէ կիտէրիմ» տէյէրէք, եէնի եէնի ֆուգարալար արթըրաճաղըմըզ կիպի, պիր թագըմ թէնպէլ, իչտէն կիւճտէն պէզկինլերի տէ ֆուգարալըղա՞մ մը թէչվիգ իտէճէյիզ։

Պունլարըն հէր իքիսինէ տէ հիչ շիւպհէ իտիլմէսին։

Շայանը իհթիրամ բաբասլարըմըզդան պիրի՝ կէչէն կիւն պիր մահալտէ պու խուսուս հագգընտա կէօրիչիլմիկի զէման՝ չէօյլէճէ պիր շէյ հիքմէյէ պուլյուրը.

«Ֆագրը պիր սէմթտէն կէչտիկիմ վագթի՝ 7-8 եաշընտա իւսթիւ պաշը եըրթըզ բէժմիւրտէ գըյասֆէթտէ պիր չօճուգ կէօրտիւմ. խամինի սօրտում, ճէվապ ալամադըմ։ Միլլէթտէն օլտուղընը սորտում. պաշը իլէ «էվվէթ» ճէվապընը վերտի. չօճուղընն չու հալն նազարըմը ճէլպիթտի. «հայատ պէնի սիզին էվէ կէօթիւր» տէտիմ՝ չօճուգ պէնի ալտը էվէ կէօթիւրտիւ, եանի՝ եըզրզ տէօքիւք պիր գուլէպէյէ, գաբուտան իշէրի կերտիմ, պագտըմ քի քէնտիսինտէն քիչիւք 3-4 թանէ տահա չօճուգ. պունլարըն վալիտէսինի սորտում, չօճուգլարտան հիչ պիր ճէվապ ալամադըմ. նիհայէթ գօնչուլարտան պիրինի չաղըրըմ, անալարընընն էօլտիկիւնիւ, պապալարընընն իսէ՝ կիւնատ 4-5 ղչ. գաղանապիմէք սուրէթիյլէ պու 5 չօճուղը թէրպիյէ իտտուպ՞ եէտիրիպ՞ կէյտիրտիկինի, իչիթտիմ վէ ամբարմ չու սէֆիլ չօճուգլարընը հալինէ.

«Էրթէսի կիւնիւ քիլիսէտէ պիր ծանուցում իտէրէք՝ էհալինին մէրհամէթինէ ճէլպ իթտիմ. պիր չօգ էլպիսէ բարա վէ սաիրէ թօրլարպ՝ հէման չօճուգլարընը էվինէ կիթտիմ. իւսթէրինի պաշլարընը թէմիզլէթիրտիմ, մէքթէպէ կէօնտէրտիմ վէ սաիրէ.

«Պիր գաչ կիւն սոնրա՝ քիլիսէտէ խաշհանդիստ իթտիյիմ պիր սըրատա՝ պագարմ քի՝ պիր գատրն 4 թանէ բէժմիւրտէ չօճուգլարը իլէ պէրապէր՝ թա կիօզիւմիւն իչինէ պագայօր, վէ պիր թալեպտէ պուլունույօր կիպի կէօրիւնիյօր. նիհայէթ սորտում, վէ՝ պիր գաչ կիւն էվվել մուավէթինէ եէթիշտիյիմ չօճուգլարընը մահալլէսինտէն օլուպ՝ չայանը մէրհամէթ պուլունտուղընը անլաթտը, վէ հագգգաթէն տէ՝ չայանը մէրհամէթ իտի.

«Անճագ՝ էվէլերի իզի թօղու պէլլի օլմայան չայանը մէրհամէթլէր՝ հէր կիւն պիրբէր պիրբէր տէօքիւմէյէ պաշլատալար, քի՝ պաշա չըգմագ տա գալել տէյիլ իտի»

Իշթէ պին միւքիլաթա քէնտիսինի պարընտրմագտա օլանլարա, պիր թէշվիգ գարուսը աշըլտըզը կիպի՝ միւրաճաաթ իտէնլերին հատտը հիսապը օլմայաճաղը՝ Տ. Հայրըն չու հիքմէյէսինտէն տէ անլաշըլապիլիր։

Պունլարըն ճիւմլէսինէ գարշը պէլքի՝ «լաքին» չայանը մէրհամէթ օլանլար՝ քէնտի տանէրեցլերինտէն Վկայական կէթիրմէտիգճէ՝ պագըլմայաճագ տըր» տէնիլէպիլիր։

Իշթէ՝ ասը չայանը թէէսիւֆ ճիհէթլերտէն պիրիսի տէ՝ պու տըր, քի՝ Տերտերլերիմիզին էքսերիսի՝ պու խուսուսա վիճտանէն ալա բիայէթ իթմէյիպ, քէնտիսինտէն թալեպ իտիլէն պիր Վկայականը՝ թալեպ իտէնին ահվալինի ալա թէտգիգ իթմիյերէք՝ վէրմէքտէ տիրլեր քի՝ պունլարընն եօլսուզլըզը՝ չէհրիմիզ ումում Աղքատախնամարընա միւրաճաաթ իտիլտիքտէ՝ նազարը թէէսսիֆլի կէօրիւլճէք տիր։

Շու հալտէ՝ Աղքատախնամարքմըզընն տէրէճէի վէզայիֆինի—ԶԱՐՄԱՑԻՐԸՆ ֆէքքրինճէ—ումում ֆուգարալարըմըզը պագապիլճէք սուրէթտէ, պէօյիւթմէյէ զայրէթ իտէճէյիմիզէ՝ քիչիլթսէք, քիչիլթսէք տէ՝ եալընըզ միւհիճճ վէ ֆուգարա խասթէկեանը պագմայա հասը իթսէք՝—լաքին պագմայա՝ գաբուտան պագըպ կէչմէյէ տէյիլ—եէնէ պէօյիւք պիր խըզմէթ վէ ֆէտագարլըզ իտիլմիշ օլունուր զանն իտէրիմ։

ԴԱՍՊԱՐ

ՎԷՆԻԶՈՒԷԼԼԱ ՎԷ ՏԷՎԼԷԹԼԷՐ

Սօն թէլէկրաֆ խապէրլէրինէ նազարէն, Վէնիզուէլլա մէսէլէսինէ՝ հալու թէսվիյէ օլունմըշ պիթմիշ նազարբյալ պագըլապիլիր։ Ինկիլթէրա բէյնը վիւքէլասը Մ. Պալֆուր՝ ճումա կիւնիւ պիր նութգ իյրատ իթմիշ, վէ խարիճիյէ նազըրը լօրտ Լանստաունն ալտըզը մալիւմաթա նազարէն, մէսէլէնին պիճիմէ կիւճլիքլերի հալ ու ֆալ օլունտըզընը, վէ Ինկիլթէրա իլէ Ալեմանիանն սահանմէլերի գապուլ օլունտըզընը պէյան էյլեմիշ տիր։ Կէչէն կիւն եաղըլտըզը վէճճէվէ, բէիսը միւշարէլէյհ Մ. Պալֆուր՝ պիր սիւվալէ ճէվապէն, Վէնիզուէլլա աէյհինտէ պիր Ինկիլիզ-Ալեման իթթիֆագը ֆիքրինին կիւլիւնճ պիր չէյ օլաբզընը, վէ Ինկիլթէրանրն՝ Ալեմանիա իլէ միւթթէֆիգէն իճրատ մուամէլէ իթմէսինէ սէպէպ պիր մաթլուպաթ թահսիլինէ մէպնի իտուկինի պէյան իթմիշ տիր։

Ուաշինկթոնտան սալը կիւնքի թարիխէ վարճա օյան պիր թէլէկրաֆա նազարէն, Մ. Պօուէն՝ Վէնիզուէլլա մէսէլէսինին թէսվիյէրէգիյը օլմասընտան սօնգրա, եէնի պիր միւգաքերէյէ կիրիշիլմէքսիզին Վէնիզուէլլա իլէ աիւվէլը միւթթէֆիգէ արասընտա էվվէլճէ ինիգատ իտէն թիճարէթ վէ սաիր ահանամէլերին մէվգբի թաթպիգ ու իճրայէ վագ օլունաճաղընը պէյան իթմիշ տիր։ Պունընն պէօյիւք պիր էհէմմիյէթի օլուզը ըիվայէթ օլունբյօր, զերա Ինկիլթէրա իլէ Ալեմանիա՝ մէսէլէի հաղբրէնին թէսվիյէսինտէն սօնգրա մուխասէմաթը թիճճարիյէյ տիւչար օլմագտան գօրգմաղլար։

* * *

ՍՕՆ ԹԷԼԼԿՐԱՖԼԱՐ

Բարիզ 14 փեւր.— Ուաշինկթոնտան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, տիւվլը միւթթէֆիգէ իլէ Վէնիզուէլլա արասընտաքի միւգաքերաթ խիթամ պուլմըշ վէ իթիլաֆը թամմ հասըլ օլմուշ տըր։

Գարագասան պա թէլէկրաֆ խապէր վերիլտիկինէ կէօրէ, Վէնիզուէլլա լիմանլարընն ապլոգասը գալտըրըլմըշ տրր։ Վէնիզուէլլա՝ Ինկիլթէրա իլէ Ալեմանիայա ալէհինապ պիր մըգտար ագչէ թէէսիյէ իթմիշ տիր։

(Ինկիլթէրա՝ քէնտի բայընա 5500 ինկ. լիրասը թալեպ իտէյօր իսէ)։

Ուաշինկթոն 14 փեւր.—Իմզալանան ահանամէլերը ահքեամընտան օլմագ իւզրէ, տիւվլը միւթթէֆիգէ թարաֆընտան միւատտէրէ օլընան պիրհիմլի Վէնիզուէլլա սէֆինէլերի Վէնիզուէլլայա իատտ օլընմագ լազըմ տրր։

Բարիզ 15 փեւր.— Ուաշինկթոնտան պա թէլէկրաֆ խապէր վերիլտիկինէ կէօրէ, ըէիս Գոսթրօ՝ Վէնիզուէլլա իսթիլաֆընը թէսվիյէսի միւնասէպէթիյլէ Մ. Պոուէնի պա թէլէկրաֆ թէպրիք իթմիշ տիր։

Տիւվլը միւթթէֆիգէնին՝ Վէնիզուէլլատան թալեպ իթտիքլերի ըիճճանիյէթ հուգուգը մէսէլէսի՝ Լա Հէյ տիվանը հաքեմինէ հեվալէ օլունմըշ տրր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՑԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ

Իւմիա Պրունընտան Լօնարայա չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Ինկիլթէրա միւսթէմլիքաթ ումուրը նազարը Մ. Զէմպըրլէյն՝ Հօլանտալլարը ըէսմը գապուլինտէն խօշլաշմայարագ կրաֆրէյնէթէն միւֆարէգաթ իթմիշ տիր։

——

Պէրլինտէն վարճա օյան պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Բրուսիա գրալըզը իլէ Պատ կրանտուգալըզը արասընտա միւնասէպաթ միւնգաթի օլմուշ տրր։

——

Սբանիա վալիսէ գրալիցասը Ֆրիսթինին վալիսէսի օլուպ աղըր խասխա օլտուղընը կէչէն կիւն եաղտըզմըզ արչիտիւշա էլիպպէթ՝ ճուսա էրթէսի սապահըսը Վիէննատա վէֆաթ իթմիշ տիր։ Միւշարէլէյհա՝ 1831 յունվար 17տէ տիւնեայէ կէլմիշ իտի։

——

Ռուսիատա Սլաթաուսթ իլէ Էգաթերինօսլավ արասընտա տէմիրեօլ գաթարընըն եօլտան չըգտըզընը վէ իքի քիչի թէլէֆ օլուպ 45 քիչի տէ եարալանտըզընը Բէթերսպուրկատան պիր թէլէկրաֆ խապէր վերիյօր։

——

Էվվելքի կիւն Իթալիա Մէճլիսը մէպուսանընտա Մ. Միրապէլլի՝ կէրէք քէնտի վէ կէրէք տիկեր 16 ճիւմհուրի մէպուսան նամընա՝ մէսարիֆը ասքերիյէյի մէմլէքէթին իգթիտարը մալիսի նիսպէթինտէ պուլընտրմաղա վէ պու կիպի թէնսիգաթը ասքերիյէյի թէարիճէն դէմանը հաղբր բուհրնա վէ մէմլէքէթին մուհաֆաղասընա տահա զիյատէ մուվաֆֆրգ պիր թէչքիլաթա իֆրաղ իթմէկէ պաշլամաղա հիւքիւմէթի տավէթ իթմիշ տիր։

——

Բարիզատ Մ. Լապէրտէսք՝ գըլբճյա վուրուշարդը պիր տուէլլատա Մ. Մաքս Ըէժիսին սաղ գալը իլէրինտէ տէրին պիր եարա աչմըշ տրր։ Տուէլլատան սօնգրա Մ. Մաքս Ըէժիս՝Մ.Լապէրտէսքի թէքբար թահդիր իթմիշ օլարընընտան, արալարընտա պիր տուէլլո տահա վուգուր միւհթէմիլ տիր։ Մ. Լապէրտէսք՝Մ. Ըէժիսի գաթլ իտէճէկինի պէյան իթմիշ տիր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Շուբաի Տէվլէթ Մահքէմէի Թէմիզ ազալըզը՝Մալիյէ սաիրէսի ազասընտան աթուճ. Ֆէզլի, վէ Իսթինճաֆ Մահքէմէսի ազասընտան սատատ. Ֆուատ պէյ էֆ.լէր հազարաթընա,

Շուբաի Տէվլէթ Մալիյէ սաիրէսի ազալըզը՝ Պիտայէթ Մահքէմէսի ազասընտան սատատ. Ֆէհիմ պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ.

Պիտայէթ Մահքէմէսի ազալըզը՝ ազա միւլազիմլէրինէն սատատ. Շէվգի պէյ էֆ.յէ Թէվֆիկ,

Պաալը Ալի Իսթիլարէ Օտասը մուավինլիկինէ՝ վէզայիֆը Թահրիրյէսինի իյֆա իթմէքտէ պուլունընը Ինթիսապը Մէմուրիյնը Խարիճիյէ գօմիսիօնը քիթապէթի քէմաքան էօհէսինտէ պուլընմագ իւզրէ, Մէքթուպի Խարիճիյէ գալէմի խիւլաֆասընտան սատատ. Ըէշիտ պէյ էֆ. Թայֆ,

Թարապլուսը Ղարպ վիլայէթի մէրքէզ պիտայէթ մահքէմէսի միւատտիի ումումի մուավինլիկի՝ Էնգարէ վիլայէթի մէրքէզ պիտայէթ մահքէմէսի միւատտիի ումումի մուավինի իզզ. Սապրի էֆ.յէ, Էնգարէ վիլայէթի մէրքէզ պիտայէթ մահքէմէսի միւատտիի ումումի մուավինլիկի՝ Սինօպ սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի ճէզա տաիրէսի բիյսէթի՝ Մուշ սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի ճէզա տաիրէսի բիյսի բիրի. Սիւլէյման Ֆահիգ էֆ.յէ, Մուսուլ վիլայէթի իսթինճի մահքէմէսի ճէզա տաիրէսի բիյսէթի՝ Մամուրէթ իւլ Ազիզ վիլայէթի իսթինճի մահքէմէսի բիյսի ֆազ. Մէսուտ էֆ.յէ, Մամուրէթ իւլ Ազիզ վիլայէթի իսթինճի մահքէմէսի բիյսէթի՝ Վան վիլայէթի իսթինճի մահքէմէսի ճէզա տաիրէսի բէիսի սապգը իզզ. Հասան Սամի էֆ.յէ, Ճիսրը Էրկէնէ գազասը պիտայէթ մահքէմէսի միւատտիի ումումի մուավինլիկի՝ Ասիյէ նէզարէթը ճէլիլէսի մէքթուպի գալէմի խիւլաֆասընտան վէ Մէքթէպը Հուգուգը Շահանէ մէկզունլարընտան Մուսթաֆա Նաիլի էֆ.յէ,

Գօսսվա վիլայէթինէ Գօզանա գազասը գայմագամլըզը՝ Գարաթօվա գայմագամը Հիւսնիւ էֆ.յէ, Գարաթօվա գազասը գայմագամլըզը՝ Գօզանա գայմագամը Հիւսէյին Հիւսնի էֆ.յէ, Բէյլան գազասը գայմագամլըզը՝ Մէքթէպը Միւլքիյէի Շահանէ մէկզունլարընտան օլուպ, Իսիրնէ վիլայէթի մայթինէ իքմալը միւատէթ իտէն Իսմաիլ Հագգը էֆ.յէ,

Խարիճիյէ Նէզարէթը ճէլիլէսի Իսթիսարէ Օտասը մուավինլէրինէն բիր. էքրէմ պէյէ, վէ Օրման, Մէտարսի վէ Զբրաաթ նէզարէթը ճէլիլէսի միւսթաշարէտիրինինէն բիր. Հասան Ֆիքրէթ պէյէ բիւթպէի սալիսէ թէվֆէհի պուլբրալմըզ տրր։

(Ճէվամի)

ԲԻԱՑԱՏԱ ՊԻՐ ԶԻՋԷՔ

—Պանքէրին պու գատար իսրարընտան պիր չէյ անլայամատրմ, էլպէթէ պունըն թահթընտա պիր մանօլրա վար ամմա անլամասը միւշքիլ տիր։ Հէր նէ իսէ քէօշքաէ եաբաճաղըմըզ իչէն տէ մըգտարը քէաֆի բարա ալաճաղըմըզ խաթըրէսինտէն մէմնուն օլալըմ տա՝ զուհուր իտէճէք հալէ ինթիզար էլլեյէլիմ.—տիյէրէք, Մօրիս՝ Լէոնթինի չաղըրաբ։

Լէոնթին կիւլէրէք.—Նէ՞ վար. Միւսիւ Մօրիս.—տիյէրէք օտայա կէլտի։

Մօրիս՝ ճէվապէն.—Զէնկին օլաճաղըմըզը վէ էբէյիճէ բարա ալաբզըմըզը պէօյլէմէք իչիւն չաղըրաբ։

—Վագտա կիւզել պիր խապէր իսէ տէ, նաիլէ օլաբզըմ պախթիյարլըղա նիսպէթլէ հիչ մէսապէսինէ տիր։

—Եօգ, եօգ, եալընըզ պախթիյարլըգ լազըմ տէյիլ տիր, պիր ազ տա գարա օլմագ իգթիզա իտէր։

30.

Մ. Վէօնէօյ ըէմմանէէն չըգարգտան սօնրա արապասընա պինէրէք Լէոնթոնրն խանէսինէ տօղրու կիթտի. Պարիէր-Պլանշա արապասընտան էնէրէք եայա եիւրիյիպ պուլըվարտա կիթմէկէ պաշլատը։ Եօլտա կիտէրքէն էթրաֆընտաքի խանէլէրէ կէօզ կէզտիրէրէք Լէոնթոնրն պուլընընը խանէյի տրայօր իտի։

Եօգարրտա կէօրիւկիմ Գօնսթանթին տէ Ժարաէն տէ Բլանթ նամ մահալտէ վագը մէյխանէյէ կիրտի։ Պու մէյխանէտէ չիրքին, իրթիյար, իւսթիւ պաշը օլտուգճա չիզճէ պիր գաբընտան պաշգա քիմսէ եօգ իտի։

Պու գատրն՝ տէսթիկտանրն արգաբընտա օթուրմըշ վէ էօնինէ տէ պիր թագըմ ուֆագ չիչէ վէ գաաէկլեր գօյմուշ իտի։

Մ. Վէօնէօյի բէք սիւզել կէօրինճէ, Մատամ՝ եերինտէն ֆըրլայըպ տէտի քի,

—Միւսիւ, նէ՞ խթէրտինիզ, պիր չէ՞յ մի իչէճէքսինիզ։

—Հիչ պիր չէյ իչմէյէճէյիմ, պիրիսինի արայօրմ.—տիյէրէք, պանքէր՝ տէսթիկտանրն իւզերինէ պիր Ֆրանսըզ ալթունը գօյուվերինճէ, իսթիյար գարընը ագալը պաշընտան կիտիպ մէմնունիյէթլէ տէտի քի,

—Լութֆէն պու արտաբզընըզ զաթըն քիմ օլտուղընը տէօյլէ՞րմիսինիզ։

—Արտաբզըմ ուզուն սագալը, ուզուն պոյլու պիր ատամ օլուպ, իսմի Լէոնիտաս տրր։

—Էվվէթ, էվվէթ, իչերտէ տիր. ասսթը վէֆալիարը Կալիմանտ վէ տիկեր պիրիսի իլէ օթուրույօրար։

—Լութֆէն պիրիսինին քէնտիսինի կէօրմէք իսթէտիկինի տէօյլէ՞րմիսինիզ։

—Շիմտի.—տիյէրէք, Մատամ գօյտու վէ իքի սանիյէ սօնրա Լէոնիտաս իլէ պերապէր ավտէթ իթտի։

Լէոնիտաս՝ քէնտիսինի կէօրմէք իսթէյէն՝ պանքէր օլտուղընը միւհէմէլ իտինճէ, ասարը իհթիրամ օլարագ չարգասընը չզգարբզ.— Պիր էմրինի՞ մի վար, Միւսիւ լը Պարոն.—տիյէրէք, իսթիյար գասընտա տէօնտու։

—Հայատ, Մատալէն, պիզէ պիր օտա տէ, մէչրուսպթըմըզը հազրլա, Միւսիւ իլէ միւհիմ պագը միւքեալէմաթը խաֆիյէմիզ վար տրր.—տէտիկինտէն, վէ իսթիյար գասընն տա.—Իչինճի սալօնա կիտինիզ, եօլունը պիլիրսինիզ.—Ճէվապընը վէրտիկինտէն, Լէոնիտաս՝ պանքէր իլէ իւզերինտէ եազըլը օլան իչինճի սալօնա կիրտիլէր։

Պու սալօն՝ պիր ուֆագ տար եօլա նազըր օլտուղընտան, վէ զաթէն տէօրթ ճամը քիչիւք բէնճէրէսի տէ աքսը զիյայէ միւսահա օլմասընընտան, տաէթա գարանլըգ պիր հալտէ պուլընը յօր իսի։

Տուվարլար իլէ տէօշէմէ՝ նէմատէն սու իչինտէ օլուպ, մօպիլեասընա կէլինճէ, միւսթաթիլ իւ չէքլ պիր տատ մասա, բուլլու պիր բէրտէ, թավանատա ասըլը պայազը պիր լամպա իլէ պիր գաչ տա հասը սանտալեասան իպարէթ իսի։ Մ. Վէօնէօյ՝ մօպիլեանրն բէք պայազը չեյլեր օլտուղընա տալըզը պիր սըրատա, Մատամ չիչեկեր իլէ գասէկլեր կէթիրտի։

Լէոնիտաս՝ չիչեկերին մանթարլարընը չզգարբզգտան վէ գասէկլերի պօչլթարգտան սօնրա, քէնտիսինճէ պատիի հիճապ օլմասը լազըմ կէլէն պիր սիւվալէ իճթիսար իլէ տէտի քի,

—Միւսիւ լը Պարոն, պուրայա գատար իսթիյարը զահմէթ իթմէքլիկինիզ՝ մահուա մէսէլէյէ տաիր եէնի պիր հավատս վէրմէք իչիւն օլմալը, տէյի՞մ։

—Իչիմիզ եօլունտա էօյլէ իսէ. եօգսա Մօրիստէն պիր խապէ՞ր մի վար։

—Էվվէթ, չիմտի օրատան կէլիյօրըմ։

—Զօգ էյի։

—Եարընն քէնտիսինի քէօչկէ կէթիրէճէյիմ։

—Եալընը՞զ մը կէթիրէճէքսինիզ։

—Եօգ, արդատտը Ժիլպէրի տէ պիրլիքտէ կէթիրէճէյիմ։

—Գըզը կէօրտիւնի՞զ մի։

—Կէօրմէտիմ, լաքին կէօրմէտիկիմտէն տօլայը պախթիյարըմ, չիւնքի կէօրմիշ օլա իտիմ՝ իչ մէյտանա չընգար, բէսսամ իլէ պէյնիմիզտէ Թէէսիւ իսէ միւնասէպաթ հէման միւնգաթի օլուր իտի։

—Գըզը պէհէմէհալ օրատա պուլընըզընտան էմինմիսինիզ։

—Հայ, հայ։

—Սատթ գաչտա՞ կիտիյօրսընըզ։

—Սապահլայըն։

—Նէ՞ վագթ ավտէթ իտէճէքսինիզ։

—Կէճէլէյին, կէճ վագթ, էն սօն թրենլէ կէլէրիզ։

—Օ հալտէ պիւթիւն կիւն պիզիմ տիր, եարընն եօյլէնտէն սօնգրա գումրուլ գաֆէսէ գաբարըզ։

—Շիմտիլիք չու իքի պին ֆրանգլըգ իքի գայմէյի ալընընը, սօնգրասընը եարընն կէճէ վերիրիմ, կէօրէյիմ տիզի, Լէոնիտաս։

—Միսթերիհ օլընըզ, Միւսիւ, պանա էմինիյէթ իւզրէ վերմիշ օլաբզընընը բարայա մուգապիլ կէօրճէյիմ իչտէ իհմալ վէ թէքէասիւլ կէօսթերմէմ։

—Բէք ալէա.—տիյէրէք պանքէր՝ օտատան չընգտը։ Թամամ մէյխանէյին գաբուսընա եազալարընը օրրատա Լէոնիտաս գօչարագ էլինտէն թութուպ.—Վերտիյինիզ պանգ գայմէյէրի պուրատա պօղան պուլունմազ. լութֆէն մէչրուպթ մասրաֆը օլարագ 20 ֆրանգ իլէ պէշ ֆրանգ տա տիկեր պիր չէյ իչին պանա եօսիւնչ վերինիզ.—տէտիկինտէն, Վէօնէօյ՝ պու տրսրզըն իսթէտիկի մէպլաղը վերերէք, հիչ խօշլանմատրզը պիր եերտէն չըգմաղա միւատրէթ իթտի։

(Ճէվամի)

ՆԻՇԱՆ

Իւչինճի օրաուի Հիմայուն միւչիրիւթի սէր եավէրի պինպաշը բիգ. Բէմալէսանին պէյէ Յիւնճիւ Մէհիտի, վէ մէգքիւր օրաուի Հիմայուն վէզնէսարը գօլաղաը Ալի Ֆէթհի էֆ. իւլէ Ալէմանիա տէվլէթը ֆախիմէսինին Դաշ վէքեալէթի եավէրի սիւվարի միւազիմլէրինէն գոնթ էլէնպուրկա հինճիւ Օսմանի,

Սէր քեթիպը հազրէթը Շէհրիյարի աէվ. Թանին բաշա հազրէթէրինին հէմշիրէլէրի իֆֆ. հանըմ էֆ.յէ Լինճի վէ հալոպաէլէրի իֆֆ. հանըմ էֆ.յէ Զինճի բիթպէլէրէն Շէֆգաթ Նիշանը Հիմայունը իհսան պուրբիմը տը։

Տէրսաաէթ Իոթինաֆ միւասաիր ումումիլիկինէն.

Մըսրա ֆիրար վէ օրաան Աթինայա կէլէրէք, երպապը ֆէսաատա պիրլէշէրէք էվրագը մուղերբէ նէշրինէ ճիրաթ իթաիկի իտասասրյա մաղնունալէյհ օյան Սեպուհ Մէմերճեանը՝ Ուսուլը Մուհաքէմաթը ձէզպէյէ Դանունընդն մէվասատը մախսուսէսի ահքեամընա Թէվֆիգէն ձինայէթ մահքէմէսինտէ մուհաքէմէսի իճրա գըլընմագ իւզրէ Դանունը ձէզանընն 58ինճի մատատէսինին ֆըգրաի իւլէասը մուճիպինճէ ճինայէթլէ իթհամընա գարար վերիլտիկինէն, միւթեհիմը մեդուսընն հեր նէրէտէ կէօրիւլիրսէ Թութուլըպ մահքէմէի մէգքիւրէ Թէվֆիքխանէսինի Թէսլիմի լազմ կէլէճէկի՝ պիճիմէ զապրթաի ատլէյէ մէմուրլարընն մալիմի օլմագ իւզրէ իյպու ախզ ու կէրիֆթի միւգաքքէրէսին Տէրսաատէթ հէյէթը իթհամէյէսինէն պէթթանզիմ իթա գըլընը։

ԱՐՀԱԻԷ

Իգմիր իլէ ճիվարընտա իճրաի հիւքմ իտէն չիչէք խասթալըդը էքսիլմէքտէ տիր։ Իգմիր պէլէտիյէ տարիրեսինճէ լազմ կէլէն Թէտպիրլեր իճրա օլընմըշ վէ Իսլամ Ղուրբպա խասթախանէսինտէ էլեէվմ մէվճուտ չիչէք խասթալարընտան պաշգա, հապսխանէի ումումիտէ պուլընան մահպուսլարտան 707 քիչիյէ աշը ամէլիյաթը իճրա իթտիրիմիշ տիր։

Մէյտիքէօյ նահիյէսիյէ ճիվար քէօյլերինտէ մէյտանա չըգան չիչէք խասթալըդը հազգընտա Թեգիգաթ վէ աշըյա միւհթաճ օյանլարա ամէլիյաթ իճրա իթտիրմէք իչուն տարէէ պէլէտիյէ միւֆէթիչի Հազգը պէյ, Տօգթ. Պարօղի էֆ.յի պէրապէր ալարագ մահալը մէգքիւրէ կէթմիշ տիր։

—Նամտաքի գօյէրա խասթալըդը միւասէպէթիյլէ՝ հաճիլեր հազգընա, Զէրգա՝նամ մահալտէ մուայենէի Թըպպիյէ իճրասը իչուն մահալը մէգքիւրէ կէթմիշ օյան սէր քիմեակէրը հազրէթը Շէհրիյարի սատ. Պոնիօլօքի բաշանըն իքմալը վազիյֆէ իլէ Նամա ավէթ էյլէտիկի իշիրմիշ տիր։

ՏՐԱՄԱ ԹԻԹԹԻՆՃԻԼԷՐԻ

Պիւթիւն Տրամա գազասը Թիւթիւն էքէնլէրի Թարաֆլարընտան սէնէվի սաթճաղը Թիւթիւնին 100տէ 5ի նիսպէթինտէ պիր մէգլաղ վէրիլմէսի սուրէթիյլէ պիր մուէսսէսէի մալիյէ վիւճուտէ կէթիրիլմէսինէ թէշեպպիւս օլընմըշ ուրը։

Տրամա գազասընտա սէնէվի պիր միլեոն գրյէ Թիւթիւն հուսուլէ կէլտիկի, պունընն վասաթի օլարագ գրյէսի պիրեր մէճիտիյէյէ սաթըլըրը ֆարդ իտիլեճէք օյսա, Թիւթիւն էքէնլէրին վերէճէկի 100տէ 5էրտէն սէնէվի 10000 լիրայա եագրն պիր բարա թօրլանճագ տէմէք տիր։ Շիրքէթ 20 սէնէ իչուն թէէսսիս իտէճէք օյսա եարընը Տրամա գազասընտա 200,000 լիրա սերմայէի պէօյիւք պիր մուէսսէսէի մալիյէ վիւճուտէ կէլիր։ Հալպու քի պու միւհիմմ վէ ֆախէլի թէչեպիւսին՝ եալընը Տրամա գազասընա հասրը՝ մագսէտի գաթիէն թէէմին իտէմէզ. պու չիրքէթէր վասի պիր սուրէթտէ Թիւթիւն եէթիչիրէն Գավալա, Բրէվէզթա, Սարը Շապան, Զիինէ, Սիրօղ, Նէվրեգօր, Ճումաա, Տէմիր Հիսար գազալարընտա տախի թէչքիլ օլընմալը տրը. պու գազալար՝ Թիւթիւն գիւրաբնին իգթիսատ սանտրընա թէվտի իտէճէքլերի 100տէ 5էրտէն 5-6 սէնէ զարֆրնտա 500,000 լիրա տէրէճէսինտէ պիր սերմայէ վիւճուտէ կէլիր քի՝ պու կիւն պէօյիւք Թիւթիւն չիրքէթլերինին՝ Թիւթիւն էքէնլէրի զէպուն իթմէք սուրէթինտէ իգրագ էյլէտիքլերի մէպալիդին եէքիւնի պունտան ֆազլա տէյիլ տիր։

Պու սուրէթլէ չիֆթիճիլերի մազտուր իտէն պու բէյլէմէք ուսուլի օրթատան գալգար, զըրա բէյ նամը ալթընտա ալտըգլարը բարա իչիւն զայրը սարիհ պիր սուրէթտէ վէրտիքլերի բէք աղը ֆաիզլերտէն գուրթուլըրլար. պու բէք միւսրիֆ ալըմը, եգթիսատը պէօյիւք ֆաիտէլերինի անլայամմը օյան չիթճիլեր թասարրուֆլա իւլֆէթ իտէրբէք, պիրեր իհթիյաթ սէրմայէսի պիրիքտիրմիշ օյուրլար, վէ պու սայէտէ պէօյիւք պիր տէ մուէսսէսէի մալիյէ վիւճուտէ կէլմիշ օյուր։

Պու Թէչեպպիւսին ֆահտէլերի՝ բէք սարիհ օյտուղը իչիւն էյղակ իթմէք քիւֆեթէն ազատ տիր. ասըլ մէսէլէ գունը վիւճուտէ կէլեպիլմէսինի Թէէմին իտէճէք սաղլամ պիր Թարիգ պուլմագտա տրը։

ՄԷՔԵԱԹԻՊ

ԿԻԻՐԻՆ

Կիւրինէքի Տ. Ցեսու քահանայ լէհինտէ վէ ալէյհինտէ պունտան ագտմ Բաթրիգխանէյէ մէքթուպլար վիւրուտա իթմիշ օյուպ, պու մէքթուպլարը հիւզի պիր գըսմընտա բուհանիի մուսանիլէյհ ալէյհինտէ Թէչէքքի օլունարը հալտ, հէօմաաթը էքսէրիյէթի՝ եիւզլերճէ իմզալարա Տ. Ցեսու քահանանը

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հանգուցեալ Տիկին Վէրժին Պ. կիւլպէնկեանի յուզարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի հիւանդանոցիս եղած նուիրատուութեանց 7րորդ ցուցակն է.

Գումար Զ ցուցակի	22307
Տէր եւ Տիկին Կարապետ էֆէնտի Ղազարեան ի Սելանիք	216
Յովսէփ էֆ. Բիւշիւքեան ի Մարսիլիա	216
Գումար	22739

* * *

Օրիորդ Վարսենիկ Փափազեանի ընդ Տօքթ. Ա. Նազարեան պէյի ամուսնութեան առթիւ փոխան ծաղկեփունջի 1 Օսմ. լիրա նուիրած են հիւանդանոցիս Տէր եւ Տիկին Բարսեղ էֆ. Ց. Սթամպուլեան։

1 փետրվար 1903 [Կնիք]

ԱԶԴ

Գուզկունճուզի Ս. Լուսաւորիչ եկեղեցւոյ սեպհական կալուածներէն յիճաթիյէ Սաաթը Սեղբոս փողոց թիւ 24 եւ հազար կանգուն գեռնին որ ի վաճառ հանուած է, երեքհարիւր հինգ Օսմանեան ոսկւոյ արժէքը գրած է։ Ցիշեալ գեռնին վերջնապէս վաճառումը տեղի պիտի ունենայ թուականէս մինչեւ տասն օր։ Ուսում նշանակեալ գինէն աւելի վճարել փափաքողք կը հրաւիրուին որոշեալ վերջնական պայմանաժամուն մէջ դիմել Թազ. Խորհրդոյս։

1 փետրուար 1903 [Կնիք]

Գուզկունճուզ

ՄԻԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Գաղաքէօյ ճիհէթինտէ սըրգաթլար վուգու պուլսըղը Պէյօղլու միւթէսարրըֆլըղընճա իչիտիլէրէք, իճրա օլունան Թէհարրիյաթտա, Գաղաքէօյինտէ սիւտճիլիք իտէն Պուլկար էֆթիմ տէրտէսթ իտիլպ միւթէսարրըֆլըգ տաիրէսինէ կէօնտէրիլմիշ տիր։ Մէրգում թահրը իսթիճվապա ալընմըշ վէ էվվէլա ինքեարը ճիւրմ իթմիշ իսէ տէ, մուախխարէն պալէտտէ էսամիսի զիքր իտիլէն խըրսըզլարա եաթագլըգ իթտիկինի վէ Գաղաքէօյինտէ 15 կիւնտէն պէրու էյգա իտիլէն սըրգաթլարը՝ տիկէր ըէֆիզլերի օլուպ էլեէվմ ֆիրարտա պուլընան Անարիգօ վէ Վասիլ Նամ չալսպար իլէ պիրլիքտէ իճրա վէ Ֆէրմէնէճիլերտէ զապրթայա վէ Գաղաքէօյինտէ եէնի եօլտա սարրաֆ Սարգիս աղայա սիլահ չէքտիքլերինի իթիրաֆ իթմիշ, վէ մէրգումսիւտճի էֆթիմ իլէ ըէֆիզլերի հագգընտա թահգիգաթա իպթիտար իտիլմիշ տիր։

—Կէչէն յունվարըն 25ինճի կիւնի Խաաբը Իսքէլէսինտէ սաքին բէյնիր Թիւճճարը Եօրտանընն տիւքքանընտան 94 լիրա սըրգաթ իթմէսինտէն տօլայը զապրթաճա արանըլան սապզգալը Թագըմընտան մէշհուր Ճին Ալի՝ տիւն Ագսէրայտան Թէպաիլ գըյաֆէթլէ կէչմէքտէ իքէն, Ագսէրայ սէր գօմսէրլիկի թարաֆընտան տէրտէսթ օրունարագ Պաղը Զապթիյէյէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

— Արապաճը Քսէնօֆօն՝ տիւն սաաթ 6 բատտէլերինտէ արապաճընը Պէյօղլունտա Աղա Ճամի ճատտէսինտէն գօշտուրմագտա իքէն, բօրթուգալճը Ալիյէ չարբրպ, մէրգում արապանը ալթընտա գալարագ, եանընտան, պաճագլարընտան վէ վիճուտինտէն եարալանմըշ տրը.

—Վանտան եազըլըյօր.

«Պու սէնէ գըչ Վանտա չիտտէթէ հիւքմինի իճրա իտիյօր։ Ախիրէն եազան գար հէր թարաֆը գալտամըշ տրը, սուլար տօնմուշ վէ կէճէլերի թէրմօմէթրօ սըֆրըտան աշաղը 10 տերէճէյէ գատար էնմիշտիր։ Էրզրում վէ Պիթլիս վիլայէթլերինտէ տէ չօղճա գար եաղմըշ տրը. հաթթա իքի հաֆթատան պէրու բօսթալարը բէք գէճ կէլմէսի, էվվելքի հաֆթա բօսթասընը էմանէթլերի էրզրումտա պրագմաղա մէճպուր օլմասը, հէր գարը չօգլըզընտան, գըչը չիտտէթինտէն տիր. չիմտի վիլայէթին հէր թարաֆընա, էրզրումա, Պիթլիսէ գըզագլա կիտիլպիլիր։ Շէհրիմիզդէ 3-4 կիւն տիր ելինէ արա սըրա գար եաղմագտա տրը։

«4 կիւն էվվել կէլմէսի լազըմ կէլէն Տէրսաատէթ բօսթասընտան հէնուզ պիր խապէր ալընմամաըղընա պագգըլըրա, էրզրում հէվալիսինտէ տախի քէսրէթլէ գար եաղտըղը անլաշըլմագտա տրը։ Սօուղըն չիտտէթինէ բազմէն չէհրիմիզտէ համա օլսուն խասթալագ եօգ տրը։

«Գար եաղմասը միւնասէպէթիյլէ սապահլարը չէհրիմիզտէ ումումի պիր ֆալիյէթ կէօրիւլիյօր։ Մալիւմ եա, Վան պինալարը ումումիյէթլէ թօրրագտան տրը. գարլար սիւբրիւլմէսէ, գարլարըն երիմէսի, վէ թօրրագլարըն չամուր օլորգտան սոնրա խանէնին իչինէ ադմասը թապիր տիր։»

ՏՕԳԹ. ՄԱԼԻԽԱՍԵԱՆ

ՃԷՐՊԱՇ, ԼԱՈՒԹԱ ՎԷ ԳԱՏԸՆ ԽԱՍԹԱԼԵՂԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԽԱՍՍԻՍԻ

ԲԱՐԻՉՏԷՆ ՇԱՀԱՏԷԹՆԱՄԷԼԻ

Տախլիլ վէ խարիճի խասթալըգլարը թէտավի, վէ սօն ուսուլը միւքէմմէլ իլէ ամէլիյաթը ճերբահիյէի իճրա իտէր։

Ուզուն միւտտէթ Բարիզ վէ Նանսի խասթախանէլերինտէ թապիպ մուասինլիկի (էքսթէրն) իճրա իթմիշ օյմաղլա, ամէլի վէ միճէրրեպ թէթեպպիւսթը ամիգատա պուլընմըշ օլաուգտան սոնրա, պու քէրրէ Տէրսաատէթէ ավաէթլէ Պէյօղլունտա Թարլա Պաշընտա Ն. 136 խանէսէ թէէսսիսը իգամէթ էյլէմիշ տիր։

Իհթար.— Հէր կիւն էօյլէնտէն սոնրա սաաթ. ալաֆր. 1ից 4է գատար խանէսինտէ խասթա գալտուլ իտէր. սալը կիւնլերի տէ այնի սաաթլարտա ֆուգարա խասթալարը թէտավի իթմէքտէ տիր։ 50—20

[Սինկէր տիքիշ մաքինասընը իլանը իչիւն սոն սահիֆէյէ միւրաճաաթ օ. լունա։]

][8][

ՊԻՉԱՐԷ ՊԱԳԳԱԼ

Մ. Մութօնէ սաաթ եէտիտէ ուսյանը, սէքիզ գատար Թրաշըյա մէշրուլ օլտու, տօգուզտա սիւսլիւ գահվէսինի իչտի, օնտա կէյինտի, քիմսէյի պէքլէթմիշ օյմամագ իւզրէ էլինէ չապգասընը, պասթօնընը ալը, հազրը պուլընտրընը անլաթը, մատմազէլ էօժէնի տէ սիւսիւնի պիթիրիպ պապասընն Եանընա էնտի, Մատմազէլին զիհնի պիր չօգ էնտիչէի սէվտա իլէ միւթէհէյյիճ պուլունըյօր, տիւքքան գաբուսընն հեր աշլտրը հէնկեամտա չէհրէսի զըպրբյօր. եիւրէյի չիտտէթլէ չարբյօր իտի. պու խէլէճանլարը եինէ արա սըրա տուվարտաքի այնալարտան պերինէ կէշլի սերի նազարլար ֆրլաթարագ եիւղունի, սիւսինի, թուալէթինի մուայենէ իթմէսինէ մանի օլամայյօր իտի։

Պէօյէ այնայա պագտրգճա ճաղիկի մէլահէթի, Թուալէթինին միւքէմմէլլէյէթի հագգընտա գանաաթ կէթերտիքճէ եիւրէյինի սերտրա պիր սէվինճ գաբլայյօր, նէ եաքաճաղընը չաշրբյօր իտի։

Ֆիլհագիգա օմուզընտաքի չարբասթվարի աթգբսը, կիւր, պոլ սիյահ սաչլարընն իւզերինէ օթուրթըլարագ, չէնէսի ալթընտան գօրտելա իլէ պաղլանմըշ օյան հասրը շարգասը, եիւղիւնին կիւզելլիկինի արթբրբյօր, մահճուպ, միւթէվազու կէօզլերինտէն չգան էնզարը սահիրանէ պու գըզը կէօրէնլերի ճիտտէն մէֆթուն իտէճէք պիր կիւզելլիք արզ իտիյօր իտի։

Էօժէնի պիւթիւն պու կիւզելլիկինի նէֆսինէ գարշը աշգտան աշղա իթիրաֆա սըգբլբյօր, եալընը պու մէլահէթը սիմասընա վէսիլէի ենիքեասը օյան այնայա արա սըրա պիր թէպէսսիւմը սիւրուր կէօնտերմէքտէն քէնտիսինի ալամայյօր իտի։

Պիտօվա իքի պէօյիւք սէբէթլէ կէլտի, ադիմէթէ ինթիզարէն եիւքիւնի տէսթկեահրն իւզերինէ գօյտու, Մատամ Մութօնէ հէնուզ աշաղըյա էնմէմիշ օլտուղը իչիւն էրքէքլեր էնինէ պօյունա գօնուշապիլիյօրլար իտի, Մատմազէլ էօժէնի տէ արթբզ կէօզլերինի հիշ գաբուտան այբրմագ օյմուշ իտի։

Ճերէյան իտէն սէօզլեր շունլար իտի.

—Պիտօվա արթբզ տէյմէ կիթսին, պու կիւն հավայա հիշ սէօզ եօգ, բէք լաթիֆ...։

Պիտօվա.— Լաթիֆ տէտիկինիզի անլայամայօրբմ, ինսանը Թըգայաճագ կիպի պիր սըճագ... աչգտա կէզինէնլերի գավուրաճագ գատար գըզկըն պիր կիւնէչ... լեթաֆէթ պո՞ւ մը տրը։

—Էֆէնտիմ, պիզ օրմանա կիտէճէյիզ, աղաճլարը ալթը բէք սերին տիր. Ռումենիկ նէ գատար լաթիֆ պիր եէր տիր. արթբզ պունը սիզ եէնիտէն մէտհ իթմէկէ լիւզում վա՞ր մը։

Պիտօվա.— Լաթիֆ տիր ամմա, օ գատար եօլը եայան կիթտիքտէն սոնրա, ինսան օրանընն կիւզելլիկինտէն բէք տէ հագգըյա իսթիֆատէ իտէմէզ զանն իտէրիմ, հէյլէ օ Պէլվիլ եօգուլը հիչ չէքիլմէզ։

—Ատամ սէն տէ պիր չերեէք սաաթլըգ պիր եօգուլ. ինսան գօնուշա գօնուշա օ եօգուլը չըգար տա, չըգտրընտան խապէրի պիլէ օյմագ...։

Պիտօվա.— Վագրա սիզին իչիւն էօյլէ... պէն օ եօգուլը հեր գօլըմտա պիրեր իրի սէբէթլէ չըգաճաղըմ... սօլումատան գօնուշմագա վագթըմ օյմագ քի։

Մութօնէ.— Եէմէք բէք միւքէմմել օլաճագ... հեր չէյ մէվճուտ։

Պիտօվա.— Սէբէթլերի թաշըյասը միւֆիտէտ իյֆաի հիւսնի մէմուրիյէթ իթտիկինի իսպաթ իթմէքտէ պուլունըյօր իտի։ Պու ահվալ սըրասընտա Բաթրիգխանէ՝ Սիվասա կիտիպ իյզահաթը լազըմէյի Առաջնորդ Թանմիսեան Գեր. Տ. Պետրոս Սրբազանա տրզ ու պէյան իթմէսինի Տ.Ցեսու քահանայա Թավսիյ իթմիշ օլմաղլա, մումաիէյհ Սրբազան Առաջնորդ՝ Տ.Ցեսու քահանանընն իչինի արիզ ու ամիգ թէտգիգ իտէրէք, սուլսզը օլաբզընը վէ վագը օլան իթհամաթընն պիտալ ու էսաս իտուկինի թահգիգ իտուպ օրթայա չըգարմըշ տրը։ Պունընն իւզերինէ Տ. Ցեսու քահանայ՝ Սիվասան կիւրինէ ավէթթինէ, էհալի՝ բուհանիի մումաիլէյհի պիր սուրէթը թէվէճճիւնքեարանէտ գապուլ իթմիշ տիր։ Կիւրինի պաղը միթէմէտիւլ քէլամ քիմսէլէր՝ մումաիլէյհ բարասընն խրտէմաթը միֆիտէսինի վէ լիյագաթ ու էհլիյէթինի մէհ ու սէնա իթմիշլեր տիր։

ԵՕԶԿԱՏ

Եօզկատ Առաջն. Տեղապահը Թուրսարգսեան Տ. Դաւոնդ Վրդ.ին քէնտի վիճակընտան միւֆարէգաթ իթտիկի սէպէպիյլէ, Բաթրիգխանէ՝ եա Հոգեւոր Հովիւ վէ եա միւֆէթթիշ սըֆաթըլա Սիս վանքը Մխարանլարընտան եա Տ. Սահակ վէ կա Տ. Ցակոբ վարդապետի Եօզկատ կէօնտէրմէսինի Սիս Կաթող. Տեղապահը Գեր. Տ. Կիրակոս Սրբազանա Թավսիյէ իթմիշ իսի։ Տ. Կիրակոս Սրբազան՝ պու քէրրէ Բաթրիգխանէյէ պիր ճէվապ եազարագ, եէրինա զագէլըզը վէ մէվսիմը չիթանընն չիտտէթի սէպէպիյլէ, Եօզկատ իյլերինի իստարէ իթմէք իչիւն Կիւրինէքի կէօնիւլեան Տ. Ցակոբ վարդապետի Եօզկատ կէօնտէրմէյէ մէճպուր օլաբզընը իչար էյլէմիշ տիր։

ԳԱԼՖԱԵԱՆ ՈՐԲԱՆՈՑ

Պուգրէյի բարեացակամ տիկիններ արհամարհելով ձմեռուան ցուրտն եւ ձիւնն տունէ տուն այցելած, եւ բարենպատակ հասատատութեանց եւ Գալֆաեան Որբանոցիս դրամ հանգանակած են։ Խորին շնորհակալութեամբ կը ծանուցանեմ թէ այդ հանգանակութենէն որբուհիներուս համար որոշուած 300 ղ. բաժինը «Սուրհանդակ» լրագրի Տէր եւ Տնօրէն Աղն. Տիգրան էֆ. Ճիվէլեկեանէ ստացած եմ։

Նոյնպէս Սամաթիայ Ս. Սահակեան եւ Ն. Վարդուհեան վարժարաններու բարեսէր երկսեռ սաները իրենց մէջ նոր տարւոյ առթիւ 100 ղ. հանգանակելով, իրենց քոյրերուն ղրկած են։

Նաեւ Տիկին Աննա Պալապանեան 60 ղ. նուիրած է նոյն նպատակաւ։

Բիչմիչեան Յորութիւն էֆ. եւս իր հանգուցեալ Տիկնոջ Տիկին Եագուտի զգեստներէն 4 շրջազգեստ՝ որոնց 2ը բրդէ են, 1 մանթօ, 3 մետաքս պլուզ, 3 գլխարկ, եւ ուրիշ իրեղէններ սընտուկով մը նուիրած է որբուհիներուս։

Այլ եւ այլ բարեսէր անձեր նուիրած են հեռեւեալ գիրքերը. 24 տեղական աշխարհագրութիւն՝ Գրիգոր էֆ. Մարգարեան, 24 զանազան ֆրանս. գրքեր՝ Գաբրիէլ էֆ. Ճիվէճեան, 10 նոր քերական Ս. Դուսմասեանի՝ Հրանտ էֆ. Պաղտիկեան։

Բոլոր նուիրատուներուն խորին շնորհակալութիւն կը յայտնեմ։

Մայր Գալֆաեան Որբանոցի

ԲՐԻՍՏԻՆԷ ՄԱՅՐՊ. ՓԱՓԱԶԵԱՆ

ՆՕՐԴԴԱՅՏՉԷՐ ԼՈՅՏ

NORDDEUTSCHER LLOYD

PAQUEBOT POSTE IMPERIAL ALLEMAND

ՊՐԷՄԷՆ-ՇԷՐՊՈՒՐ-ՆԻՒ-ԵՕՐԳ ԽԱԹԹԸ

Վաքօրլար

ԳԱՑԶԷՐ ՎԻԼՀԵԼՄ ՏԷՐ ԿՐՕՍԼ Շէրպուրտան դեկտ. 1/13
ՊՐԱՆՏԷՐՊՈՒՐԿ Պրէմէնտէն դեկտ. 23/6
ՖՐԱՆԳՖՈՒՐԹ Պրէմէնտէն դեկտ. 1/13
ՆԷԳԱՐ Պրէմէնտէն դեկտ. 7/20
ՊՐԷՍԼԱՒ Պրէմէնտէն դեկտ. 11/27

ՃԷՆՕՎԱ-ՆԱՊՕԼԻ-ՆԻՒ-ԵՕՐԳ ԽԱԹԹԸ

ԹՐԱՎ. Ճէնօվա-Նաբօլիտէն դեկտ. 23/6
ԳԱՐԼՍՐՈՒՀԷ Պրէմէնտէն Պալթիմօր իչիւն դեկտ. 5/18
ՄԱՑՆ Պրէմէնտէն Պալթիմօր իչիւն դեկտ. 12/25
ՖՐԱՆԳՖՈՒՐԹ Պրէմէնտէն Կալվէսթօն իչիւն դեկտ. 30/13
ՄԱՑՆԳ Պրէմէնտէն Դուպա, Հավանա, Մանզանիլ իչիւն դեկտ. 1/14
ԳՐԻՖԻԼՏ Պրէմէնտէն Պրազիլ, Պահիա, Բիօ ը Եանէյրօ վէ Սանթօս իչիւն դեկտեմբեր 30/1
ՀԷԼԿՕԼԱՆԴ Պրէմէնտէն Բլեթա, Դօրունա, Վիլլա Կարչիա վէ Բիկօ իչիւն դեկտ. 7/20

ՄԵԼԲՈՒՆԷՆԱՆ ԵԱՐԳ ԽԱԹԹԸ

ՏԱՐՄՇԹԱՏ 27/10 դեկտ. Ճէնօվա-Նաբօլիտէն
ՇԹՈՒԹԿԱՐԴ 11/24 դեկտ. Ճէնօվա-Նաբօլիտէն
ՊԱՄՊԷՐԿ 29/12 դեկտ. Ճէնօվա-Նաբօլիտէն
Բէնանկ, Սինկապուր, Հոնկ-Գոնկ, Շանկայ, Նակազաքի, Հիոկօ, Եօգոհամա իչիւն։

ԱՐԵՍԹՈՒԼԻԱ ԽԱԹԹԸ

ԲՐԻՆԶ ՐԷՃԷՆԹ ԼԷՈՊՕԼԴ դեկտ. 21/9 Ճէնօվա-Նաբօլիտէն
ՖՐԻԴՐԻԽ ՏԷՐ ԿՐՕՍԼ դեկտ. 17/30 Ճէնօվա-Նաբօլիտէն
Գալվեսթա, Ֆրէմանթլ, Ատէլաիտա, Մէլպուրն վէ Սիտնէյ իչիւն։

Պալէտաէ զիքր օլունան լիմանլար իչիւն կէրէք եօլը վէ կէրէք էյնա վէ էմթաա գապուլ էլլէյէճէք տիր։

Տահա զիյատէ մուֆասսալ մալիւմաթ ալմագ իչիւն պէրվէճէր աթի ճէնթէլէրէ միւրաճաաթ իթմէլի տիր.

Կ. ՀԱՄԲԱՐՁՈՒՄԵԱՆ վէ Ժ. ՑԷՐՈՒԱՆ
ԳԱԼԱԹԱՏԱ, ԳԱՐԱՔԻՕՅՏԷ, ԵԷՆԻ ԽԱՆ Ն՞ 21ՏԷ

ԻՒԹԱՐ.—Էյնա վէ էմթանընն ազրուտան ազրուլա Տէրսաատէթէն պաէլէտաէ զիքր օլունան լիմանլարտան պիրինէ նագլ իթմէկի՝ ճէնթէլէրի աէրէօհաթ էտէրլեր։

— Արապաճը Քսէնօֆօն՝ տիւն սաաթ 6 բատտէլերինտէ արապաճընը Պէյօղլունտա Աղա Ճամի ճատտէսինտէն գօշտուրմագտա իքէն, բօրթուգալճը Ալիյէ չարբրպ, մէրգում արապանը ալթընտա գալարագ, եանընտան, պաճագլարընտան վէ վիճուտինտէն եարալանմըշ տրը։

—Վանտան եազըլըյօր.

«Պու սէնէ գըչ Վանտա չիտտէթէ հիւքմինի իճրա իտիյօր։ Ախիրէն եազան գար հէր թարաֆը գալտամըշ տրը, սուլար տօնմուշ վէ կէճէլերի թէրմօմէթրօ սըֆրըտան աշաղը 10 տերէճէյէ գատար էնմիշտիր։ Էրզրում վէ Պիթլիս վիլայէթլերինտէ տէ չօղճա գար եաղմըշ տրը. հաթթա իքի հաֆթատան պէրու բօսթալարը բէք գէճ կէլմէսի, էվվելքի հաֆթա բօսթասընը էմանէթլերի էրզրումտա պրագմաղա մէճպուր օլմասը, հէր գարը չօգլըզընտան, գըչը չիտտէթինտէն տիր. չիմտի վիլայէթին հեր թարաֆընա, էրզրումա, Պիթլիսէ գըզագլա կիտիլպիլիր։ Շէհրիմիզդէ 3-4 կիւն տիր ելինէ արա սըրա գար եաղմագտա տրը։

«4 կիւն էվվել կէլմէսի լազըմ կէլէն Տէրսաատէթ բօսթասընտան հէնուզ պիր խապէր ալընմամաըղընա պագգըլըրա, էրզրում հէվալիսինտէ տախի քէսրէթլէ գար եաղտըղը անլաշըլմագտա տրը։ Սօուղըն չիտտէթինէ բազմէն չէհրիմիզտէ համա օլսուն խասթալագ եօգ տրը։

«Գար եաղմասը միւնասէպէթիյլէ սապահլարը չէհրիմիզտէ ումումի պիր ֆալիյէթ կէօրիւլիյօր։ Մալիւմ եա, Վան պինալարը ումումիյէթլէ թօրրագտան տրը. գարլար սիւբրիւլմէսէ, գարլարըն երիմէսի, վէ թօրրագլարըն չամուր օլորգտան սոնրա խանէնին իչինէ ադմասը թապիր տիր։»

ՏՕԳԹ. ՄԱԼԻԽԱՍԵԱՆ

ՃԷՐՊԱՇ, ԼԱՈՒԹԱ ՎԷ ԳԱՏԸՆ ԽԱՍԹԱԼԵՂԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԽԱՍՍԻՍԻ

ԲԱՐԻՉՏԷՆ ՇԱՀԱՏԷԹՆԱՄԷԼԻ

Տախլիլ վէ խարիճի խասթալըգլարը թէտավի, վէ սօն ուսուլը միւքէմմէլ իլէ ամէլիյաթը ճերբահիյէի իճրա իտէր։

Ուզուն միւտտէթ Բարիզ վէ Նանսի խասթախանէլերինտէ թապիպ մուասինլիկի (էքսթէրն) իճրա իթմիշ օյմաղլա, ամէլի վէ միճէրրեպ թէթեպպիւսթը ամիգատա պուլընմըշ օլաուգտան սոնրա, պու քէրրէ Տէրսաատէթէ ավաէթլէ Պէյօղլունտա Թարլա Պաշընտա Ն. 136 խանէսէ թէէսսիսը իգամէթ էյլէմիշ տիր։

Իհթար.— Հէր կիւն էօյլէնտէն սոնրա սաաթ. ալաֆր. 1ից 4է գատար խանէսինտէ խասթա գապուլ իտէր. սալը կիւնլերի տէ այնի սաաթլարտա ֆուգարա խասթալարը թէտավի իթմէքտէ տիր։ 50—20

[Սինկէր տիքիշ մաքինասընը իլանը իչիւն սոն սահիֆէյէ միւրաճաաթ օ. լունա։]

][8][

ՊԻՉԱՐԷ ՊԱԳԳԱԼ

Մ. Մութօնէ սաաթ եէտիտէ ուսյանը, սէքիզ գատար Թրաշըյա մէշրուլ օլտու, տօգուզտա սիւսլիւ գահվէսինի իչտի, օնտա կէյինտի, քիմսէյի պէքլէթմիշ օյմամագ իւզրէ էլինէ չապգասընը, պասթօնընը ալը, հազրը պուլընտրընը անլաթը, մատմազէլ էօժէնի տէ սիւսիւնի պիթիրիպ պապասընն Եանընա էնտի, Մատմազէլին զիհնի պիր չօգ էնտիչէի սէվտա իլէ միւթէհէյյիճ պուլունըյօր, տիւքքան գաբուսընն հեր աշլտրը հէնկեամտա չէհրէսի զըպրբյօր. եիւրէյի չիտտէթլէ չարբյօր իտի. պու խէլէճանլարը եինէ արա սըրա տուվարտաքի այնալարտան պերինէ կէշլի սերի նազարլար ֆրլաթարագ եիւղունի, սիւսինի, թուալէթինի մուայենէ իթմէսինէ մանի օլամայյօր իտի։

Պէօյէ այնայա պագտրգճա ճաղիկի մէլահէթի, Թուալէթինին միւքէմմէլլէյէթի հագգընտա գանաաթ կէթերտիքճէ եիւրէյինի սերտրա պիր սէվինճ գաբլայյօր, նէ եաքաճաղընը չաշրբյօր իտի։

Ֆիլհագիգա օմուզընտաքի չարբասթվարի աթգբսը, կիւր, պոլ սիյահ սաչլարընն իւզերինէ օթուրթըլարագ, չէնէսի ալթընտան գօրտելա իլէ պաղլանմըշ օյան հասրը շարգասը, եիւղիւնին կիւզելլիկինի արթբրբյօր, մահճուպ, միւթէվազու կէօզլերինտէն չգան էնզարը սահիրանէ պու գըզը կէօրէնլերի ճիտտէն մէֆթուն իտէճէք պիր կիւզելլիք արզ իտիյօր իտի։

Էօժէնի պիւթիւն պու կիւզելլիկինի նէֆսինէ գարշը աշգտան աշղա իթիրաֆա սըգբլբյօր, եալընը պու մէլահէթը սիմասընա վէսիլէի ենիքեասը օյան այնայա արա սըրա պիր թէպէսսիւմը սիւրուր կէօնտերմէքտէն քէնտիսինի ալամայյօր իտի։

Պիտօվա իքի պէօյիւք սէբէթլէ կէլտի, ադիմէթէ ինթիզարէն եիւքիւնի տէսթկեահրն իւզերինէ գօյտու, Մատամ Մութօնէ հէնուզ աշաղըյա էնմէմիշ օլտուղը իչիւն էրքէքլեր էնինէ պօյունա գօնուշապիլիյօրլար իտի, Մատմազէլ էօժէնի տէ արթբզ կէօզլերինի հիշ գաբուտան այբրմագ օյմուշ իտի։

Ճերէյան իտէն սէօզլեր շունլար իտի.

—Պիտօվա արթբզ տէյմէ կիթսին, պու կիւն հավայա հիշ սէօզ եօգ, բէք լաթիֆ...։

Պիտօվա.— Լաթիֆ տէտիկինիզի անլայամայօրբմ, ինսանը Թըգայաճագ կիպի պիր սըճագ... աչգտա կէզինէնլերի գավուրաճագ գատար գըզկըն պիր կիւնէչ... լեթաֆէթ պո՞ւ մը տրը։

—Էֆէնտիմ, պիզ օրմանա կիտէճէյիզ, աղաճլարը ալթը բէք սերին տիր. Ռումենիկ նէ գատար լաթիֆ պիր եէր տիր. արթբզ պունը սիզ եէնիտէն մէտհ իթմէկէ լիւզում վա՞ր մը։

Պիտօվա.— Լաթիֆ տիր ամմա, օ գատար եօլը եայան կիթտիքտէն սոնրա, ինսան օրանընն կիւզելլիկինտէն բէք տէ հագգըյա իսթիֆատէ իտէմէզ զանն իտէրիմ, հէյլէ օ Պէլվիլ եօգուլը հիչ

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

Կէլէճէք փետրվար 1/14ալ վաճէսի խիթամ պուլան 100ական 4 ֆալպլի Բրիտիշ Թէնպէքի թանվիլաթընն 20 նիւմէրօլը գուբօնը իլէ կէչէն յուն. 1/14ական վուգու պուլան քէչիսէսէ ամորթի իտիլէն մէգքիւր իսթիգրաղ թանվիլաթընն պէտէլէրի՝ փետրվար 1/14էն իթիպարէն Գալաթասա Օսմանլը Պանգասը վէգնէսինէն թէէտիսէ օլունաճաղը՝ թանվիլաթը մէղքիւրէ համիլէրինէ իլան օլունընը։

Նիւմէրօլը պօրտրօլարը պէրապէր պուլրնան գուբօն վէ թանվիլաթ մուգավիլինէ թէտավիւէ չըգարըլտրգալարը թարիխէն 10 կիւն սօնրա Գալաթասա Օսմանլը Պանգասը վէգնէսինէն թէէտիսէ իհրա օլունմագ իւզրէ պիր մագպուզ սէնէտի վէրիլէճէք տիր։

11 փետր. 1903 Տէրսաատէթ 6—2

ՓՕՍՓԱԹԻՆ ՓԱԼԻԷՐ

Զօճուգլարը հագդրյա պէսլէմէք վէ պէօյիւտիքլէրի զէման սրհնէթլէրինի թէէմին իթմէք իչիւն ալթը այլըգ զէմանընան պայլարագ «Ֆոսֆաթին Ֆալիէր» եէսիրիրլէր։ Ֆոսֆաթին՝ չօգուլաթա կիպի դայէթ լեզիզ վէ խոշ բայիսալը վէ ֆէվգէլատէ գուվվէթ վերիճի պիր մատտէ տիր քի, չօճուգլար քէմալը իչթինա իլէ պունը եէյիպ, եէտիքճէ գուվվէթլէնիրլեր, սէմիզլէնիրլեր, չարուգ պէօյիւրլեր, քէզալիք սինդիրի իգթիզասընձա էն խաֆիֆ պիր սէպէպսէն օտլայը տիւչար օլաճաղլարը խասթալրգլարա մուգավէմէթ իտէրլեր։ Իչպու մատտի ղրտախյէ սուրէթը խուսուսիյէտէ չօճուգլարը քէմիզէրինի գուվվէթլէնտիրմէք վէ անէլէրտէ վուգուը քէսիր օլան խհալ խասթալրղընը մէն, վէ տիչէրինէն չըգմասընա եարամ իթմէք խասսէլէրինի հաղիզ տիր։ Ֆոսֆաթին իլէ պէսլէնէն չօճուգլարը՝ պէօյիւտիքլէրի զէման կիւզլի, գուվվէթլի վէ սրհնէթլէրի միւքէմմէլ օլտուղը՝ պինդիրճէ թէճրիւպէլէր իլէ թէհգաղուգ իթմիշ տիր։ Զօճուգլարտան մատտա հէր պինդտէ պուլընան զէվաթ՝ պու լեզիզ վէ խոշ բայիսալը «Ֆոսֆաթին»ի չօգօլաթը վէ սիւտլիս գահվէ եերինէ գուլանտրգալարը հալտէ ճիտտէն քէսպը գուվվէթ իտէրլեր։ Ումում պէօյիւք պագգալարտա, էճզանանէլէրտէ վէ էճզա տէբօլարընտա սաթրլեր։ 18—5

ՍԱՐՐԱՖԻԹԷ

ԷՎՐՕՊԱ ԳՈՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 14 փետր.

Ինգլ. էհտամը Ինգ. Լէր.	092—93
Օսմ. էհտամը Բ	60—50
» » Գ	32—37
» » Դ տէլլար	29—87
» » գաղանը	29—87
Օսմանլը Պանգասը	14—12
Մքսիր ռուպ. մութթահրաթ	107—75
Պուլկար իսթիգրաղը	92—
Թամպիս Բարիզ 3 ամ վաճ	25—360

Բարիզ 14 փետր.

Օսմ. էհտամը տէլլար	30—25
» » գաղանը	30—27
Ֆրանս. էհ. 3% ֆր.	100—02
» « 3½ %	—
Բուլգարի չըմինաքֆէրի	130—50
Օսմանլը Ըմէյիսի էհտամը	372—
» Պանգասը	604—
Դրէսդ Լիօնէ	1126—
Իթալիա էհտամը	102—52
Օսմանիյէ	475—
Տուան Օթման	484—
Սբանիօլ	91—60
Թրանսվալ	150—50
Թամպիս 3 ամ վաճ	25—155

Վիէննա 14 փետր.

Լօնտրա իւզերինէ գամպիս	240—
Բուլգարի չըմինաքֆէրի ֆր.	120—70
Օսմանլը Ըմէյի ագտիսը	348—

Պերլին 14 փետր.

Բուլգարի չըմինաքֆ. (մարգ)	134—20
Լօնտրա իւզերինէ գամպիս	20—32
Թուալը	216—12

ԴԱՂԱԹԱ ԳՈՐՍԱՍԸ

Էսք. Ռուս. ոսկի ագչ. գար.	32—36
» » » էն նիւքսէք	33—36½
» » » էն ագչագը	32—30
Նու սարգան ագչալը	32—37
Բուլգարի չըմին. ագչ. գրնար.	124—75
» » էն նիւքսէք	124—75
» » էն ագչագը	124—
» » ագչալը	125—50
Ադրէ ֆոնդի	—
Բէրօա զրլ	—

ՊԱՆԳԱ ԱԳՏԻՍՆԼԱՐԸ

Միկտարէթ Ա	—
» Բ.	—
Թրամվայ	6—15
Ծուբանա	1—65
Օսմանիսթան Թրամվայ	495—
Ասիւրանա	4—25
Լօրիօտ	82—
Պանգ Նասիոնալ տը Ֆրանս.	419—
Թրանսվալ	150—
Բրիթիշ Թանվիլաթը	496—
Դրէսդ Ֆոնտի էմիրատէն	266—50
Անատոլու չըմ. ագտիսը	12—30
Շիրքէթը Հուրրիյէ Ֆիս. Լ.Օ.	29—50

ԱԳՏԷԼԼԷՐԻՆ ՏԻՕԱԹԸ

Ոսմ. լիրասը 100 գ. ասան	գ. թ.
Գէլաղ մէհէնգիյ ֆորգը	108—05
Մէթալիք	106—
Ինգլիզ լիրասը	110—02
Ֆրանսէզ ալթունը	87—26
Բոլ	90—
Դրիմէզ ալթունը	51—50
Դարպոն գայմէրի	8—60

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա չէք	111-15
Բարիզ չէք	22-62

ՏՈՒՐՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻԹԷ

Միւսքիրաթ պէյիյէ բէսմինէն պիրինճի թագսիթի միւտէթի օլան 319 սէնէսի մարտը թէգարրուպ իթմէքտէ օլտուղընտան, Տէրսաատէթ վէ պիլատը սէլամէտէ միւսքիրաթ սաթանպարընը՝ Միւսքիրաթ Նիզամնամէսինին 14իւնճի մատտէսի մուճիպինճէ միւտէթը թէէտիյէի նիզամիյէ օլան չուսաթ մահը ղայէթիտէ պէյիյէ բէսմինի իչգա իլէ թէզքերէլէրինի ալմագ իւզրէ նիզամնամէի մէգքիւրընն 10ընճը մատտէսինին սօն ֆգրասը ահքամընա թէվֆիգէն Սթանպօլ Պալըգ Բազարընա եէնի պալըգխանէ տաիրէսինին իւսթ գաթընտա քեհին Տէրսաատէթ Միւսքիրաթ նէղարէթինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի լազըմ կէլէճէկի, վէ զիքր օլունան մարտ մահընը հիւլուլինէն էվվէլ կէլիպ թէզքերէ ալմայանլար հագգարրընտա մուամէլէի նիզամիյէնին պիլա խիթոնա իհրա գըլընճաղը իլան օլունընը։

1 չուպաթ 318 12—1

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱՋԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՅԻ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսայի Շահանէ միւպայէա օլունաճագ տօգուզ պին մէզօքմօսթի տօգ իլէ մէգքիւր տօգտան իմալ իթտիրիլէճէք էլպիսէնին իւճրէթը խայյաթիյէսինին միւնագասասընա պայլանտրզընտան, իթայա թալիպ օլանլարը՝ թէէմինաթ ագչէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆալէթինամէյի միւթասհրպէն խազինէի ճէլիլէի միւչարէլէյհայա կէլմէլերի։

1 չուպաթ 318 3—1

Ճէնէթմէքեան Բէրթէվիխայ Վալիտ Սուլթան թագսէրաուհա հարէթէրի վագֆընտան քէօրրիւ պայընաա քեհին 9 վէ 12 վէ 18 վէ 20 նումէրօլարա մուրագգամ մաղազալարա Ագսարայա վագը 5 վէ 118 վէ 155 նումէրօլը սիւքքանլար վէ 116 նումէրօլը էքմէքճի ֆրունընը իյմարը միւտէթէրի՝ իչպու չուսաթ նիհայէթինամէ միւնգաղի օլաճաղընտան, 319 սէնէսի մարտընտան իթիպարէն 1 վէ 2 վէ 3 սէնէլիք օլմագ իւզրէ մէղքիւր մաղազա վէ սիւքքանլարա ֆուրունը իսթիյարա թալիպ օլանլարը՝ բէյ ագչէլերինի միսթասհրպէն յուպարընը 2ական բազար երթէսի կիւնիւնէ գատար պէէր բազար երթէսի վէ չարշէնպիհ կիւնլերի սաաթ 3ից 6յա գատար էվգաֆը Հիմայուն նէգարթը ճէլիլէսինինէ վագֆը միչարէլէյհա օտասընա միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունընը։

30 քեան. սանի 318 5—1

Ագլամը Խազինէ իչիւն 1319 սէնէի մալիյէսինինէ իսթիմալ օլունմագ իւզրէ թագ ու թէճլիսինէ լիւզում կէօրիւնէն ատէֆթիր վէ եվրագը սարէնին միւնագասասընա իպթիտար օլունաճաղընտան, միւնագասայա տախիլ օլմագ վէ չէրաիթը միւնագասայը անկամագ իսթէյէնլերին՝ մէգիսը իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

30 քեան. սանի 318 5—1

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Պէէլլերինին նըսֆը լիրա 100 ղ.-ասան նագաէն իկիա վէ նըսֆը տիկերի Խազինէի էվգաֆը Հիմայունա մախսուս սուրէթ վէ սէրէի իլէ մահուսպէն թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ աթիլզիքը մահլիլաթը ուսուլ վէ նիզամը իգթիզասընան օլան 4 հաֆթասը իլանընընան 1նճի հաֆթասը օլմագ իւզրէ 318 սէնէսի քեան-սանինին 27նճի կիւնինէէն իթիպարէն չուսաթը 3իւնճի բազար երթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար միւզայէէսի իճրա օլունաճաղընտան, թալիպ օլանլարը՝ գէյմէթը մուխամմէնէնին էօյրիւնէ միւսավի թէէմին ագչէլերիյլէ պէէրապէր Մահիլաթ խարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունընը։

Գէյմէթը
Խուսամմէնէ

..00..35000. — Աֆէմ Ահմէտ աղանին Այասօֆեան Բէպիր գուրպինտէ էմին Թայրէտտին մէսճիտը չէրիֆինէ Էճզաճի Շերիֆի վագֆընտան Թօքխանէտի Թօմթօմ մահալլէսինտէ Պօսթան Պաշը ճատտէսինտէ 2 նումէրօլը թէրպիէն 180 զրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 2 օտա վէ 2 սուֆա վէ 30 զրա պաղչէ վէ չէհրի 800 ղ.- քիրալը մա միւշթէմիլաթ քեարկիր 1 պապ ֆրունընն 24 հիսսէտէն 7 հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..15000..20000. — Հէքիմ Պաշը Սինան էֆ. վագֆընտան Շահզատէ Պաշընտա Պալապան Աղա մահալլէսինտէ Զիլինկիրլեր սօգաղընտա միւքերրեր 3 նումէրօլը թէրպիէն 100 զրա արսատա մէպի 4 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 թարացա վէ 1 գուլու վէ 14 զրա արալըգ մահալէնի միւշթէմի ախշապ 1 պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Բէճէպ։

..12500..7500.—Սուլթան Պայազիտ մահալլէսինտէ Պայազիտ Մէյտանը ճատտէսինտէ 37 նօմէրօլը թէրպիէն 45 զրա արսա տէրուինտէ միւսթէգարը քեաղրատը կէսիկինին նըսֆ հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..00..6875.—Պէշիքթաշտա Շէնլիք Տէտէ մահալլէսինտէ Ըխլամուր ճատտէսիյլէ Օտալար սօգաղընտա 1 իլա 41 վէ 135 մագլուպ նօմէրօլարա մուրագգամ թէրպիէն 8500 զրա արսատա մէպնի քէպիր գուլուր միշթէմիլ Հավուզը պաղչէ տիմէքլի մատրուֆ տիր պապ պօսթան կէտիկինին 72 սէհիմ իթիպար օլունան նրսֆ հիսսէսինին 8 վէ բուպ հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..00..1430.—Մաթպախը Ամիրէ Էմինի Գոճա Եուսուֆ Էֆ. վագֆընտան Գուրուչէշմէ գարիյէսինտէ Քրր սօգաղընտա 33 նօմէրօլը թէրպիէն 75 զրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 50 ղ.- քիրալը ախշապ միւլք մա կէտիք պիր պապ պէրապէր տիւքքեանընընն 7ոտ 1 հիսսէսի. Նապիֆ։

..5000..6000..պէտելը միւզայէտէսի 4500.— Շէհր Էմինինտէ Ճաֆեր Աղա մահալլէսինտէ Սէրայ Մէյտանը ճատտէսինտէ 60 նիւմէրօլը թէրպիէն 65 զրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 30 զրա պաղչէյի միշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. հաֆզ Էօմէր։

..00..6667.— Իսկիսուարտա Այազմա մահալլէսինտէ Այդա սօգաղընտա 4 նիւմէրօլը թէրպիէն 80 զրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գուլու 50 զրա պաղչէյի միշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին 3 բուպ հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..00..2750.. պէտելը միւզայէտէսի 2750.— Գարուտանիի Տէրեա Սինան Բաշա վագֆընտան Պէշիքթաշտա Ապպաս Աղա մահալլէսինտէ վէ սօգաղընտա 13 նիւմէրօլը տերունինտէ 1 գուլուը միշթէմիլ 240 զրա պիր զըթա տրսանընն բուպ հիսսէսի. Շապան։

..00..500.— Շէհապէտտին Պէյ վագֆընտան Լալէլիտէ Պաշապան Աղա մահալլէսինտէ Զիրինկիրլեր սօգաղընտա 13 վէ 15 նումէրօլը Թէրպիէն 30 զրա արսատա մէպնի քեարկիր պիր գրթա արսանընն 6 հիսսէէն 1 հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..5000..3000.. պէտելը միւզայէտէսի 2000.—Ֆէտտահ էֆենտի Մուսթաֆա էֆ. վագֆընտան Մէվլէվիխանէ Գարուսընտա Քեաթիպ Միրաթ մահալլէսինտէ Ճամիի Շերիֆի սօգաղընտա 40 նումէրօլը թէրպիէն 319 զրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 110 զրա պաղչէ վէ 72 զրա սալաշ պարագայը միշթէմիլ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Բէճէպ։

..00..4750.. պէտելը միւզայէտէսի 2500.—Բամպաղան Ահմէտ էֆ. վագֆընտան Իսկիսուտրտա Արագբէյէի Հաճի Մէհմէտ մահալլէսինտէ չբգմագ Օտալար սօգաղընտա 3 նումէրօլը թէրպիէն 50 զրա արսատա մէպնի 1 օտա վէ 1 գուլու վէ 30 զրա պաղչէյի միշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճի Ահմէտ։

..00..3302.—Սթավրօղտա Մէսճիտ սօգաղընտա 2 վէ 3 նումէրօլը թէրպիէն 63 զրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 9 զրա մահալտ 1 ախրը վէ 100 զրա մահալտ պաղչէպան օտասը վէ 2 քեպիր տօլապլը գուլու վէ 2 հավուզ վէ 22 տեօնիմ պօսթան վէ 8 տեօնիմ թարա վէ թաշ օճաղը վէ սէնէվի 5000 ղ. քիրալը 1 գրթա պօսթան կէտիկինին 120ական 7պուլուգ սէհիմիյէ միւքինին վէ թարա վէ թաշ օճաղընն 120ական 10ար հիսսէլերի. Բէճէպ։

ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Բգր-էրթէսի ագչամը Իսքէնտէրիյէտէն Տէրսաատէթ միվասէլէթ իսէն Դարթան Օմանլիյին սիւվար օլաբրը «էլ Գահիրա» վաբօրը՝ ալֆրանկա փետրվարրն 18նճի չարշէնպիհ կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալֆրանկա սաաթ 3ից Մարմարի, Իզմիր վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

Պու պապտէ ղիյատէ թաֆսիլաթ իսթէյէնլէր՝ Գալաթասա Բրնթըմ իւզէրինտէ Մէյմէնէթ խանընտագի մէրքէզ ահէնթէսի վէ եախսա Սթանպուլա Վալիտէ Սուլթան խանընտագի չիւպէյէ միւրաճաաթ էթմէլի տիրլեր։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՊԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարընա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շերա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը տրսանընա մանթաղամ սէյր ու սեֆէրլէր։

Վիրուտինէ պէ-քէլէնէն վաբօրլար

Ալաֆր. փետր.ըն 11նճի չարշէնպիհ ագչամը «Սախալիէն»՝ Մարսիլիասան։

Ալաֆ. 1903 փետ.ըն 18նճի չարշէնպիհ ագչամը «Դօնկօ» Սուրիա խաթթասան։

Ալաֆրանկա փետր.ըն 16նճը բ.էրթէսի կիւնիւ «Միսօն» Մարսիլիասան։

Ալաֆր. փետր.ըն 15ինճի բազար կիւնիւ «Կուատրանա» Դարաաէնիզէն։

Հարէքէթ խտէճէք վաբօրլար

Ալաֆր. փետր.ըն 19նճը բէնճշէնպհ կիւնիւ ագչամ ալաֆր. սաաթ 4ում գաբթան Դամիկլիէն սիւվար օլաուղը «Դօնկօ» վաբօրը Զանագգալէ, Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլիասա։

Ալաֆրանկա փետր.ըն 11նճի չարշպ. կիւնիւ ագչամ ալաֆրանկա սաաթ 4ում գաբթան Պարէյէնէն սիւվար օլաուղը «Կուատալգիվիր» վաբօրը՝ Մարմարա, Զանագգալէ, Տէտէ Աղաճ, Սէլանիք, Շերա, Բաթրաս, Մարսիլիա Հավր վէ Լօնտրայա։

Ալաֆրանկա փետ.ըն 16նճը բ.էրթէսի կիւնիւ ագչամ ալաֆր. սաաթ 4ում գաբթան Մալավանը սիւվար օլաուղը «Միսօն» վաբօրը՝ Օտէսայա։

Ալաֆր. փետր.ըն 15ինճի բազար կիւնիւ ագչամ ալաֆր. սաաթ 4ում գաբթան Դարբօնինին սիւվար օլաուղը «Կուատրանա» վաբօրը՝ Զանագգալէ, Բիրէ, Մարսիլիա, Հավր վէ Լօնտրայա։

Բարիզ էյլիւն վէրիլէն պիլէթլէրին ֆիյաթլարը պէրվէճէնը աթի տիր.

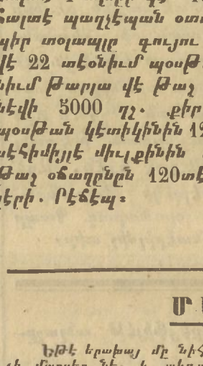
Պէօյիւք բօսթալարա 1նճի սէվգը	320 ֆր
2նճի մէվգը վաբօր վէ 1նճի մէվգը չըմինաքֆէր	242 »
2նճի մէվգը վաբօր վէ 2նճի մէվգը չըմինաքֆէր	230 »
Սիւք վաբօրլարը լլա եա-լընը 1նճի մէվգը	245 »

Տահա միւքէմմէլ մալիւմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթասա Մօսմանէսի Սիրէ Ֆրանսէզէ մէրքէզ ահէնթէլիկինէ միւրաճաաթ իսթիրլեր։

Գումբանեա՝ տօղրուսան տօղրայա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէսաիթէռանէ չըմինաքֆէրինին էն իյլէք սթաֆսիօնլարը իչիւն տահի պիւէթ վէրեպիլէր։

ՄԱՆԿԱՆՑ ՍԻՐԵԼԻՆ

Եթէ երախայ մը նիհար է և չի զաւալիր նէ, ախորժակ չունի և կերածը կատարեալ չի մարսեր նէ, և ակռայներ — որոնք չեն մնծնարկոր նէ — որ ընականապէս միւս ատէտները կ'աւելցրնէ՝ թող իրեն տրուի.



Հիշերու վրայ ասօր ուշադրութիւն ընել պէտք է։
20

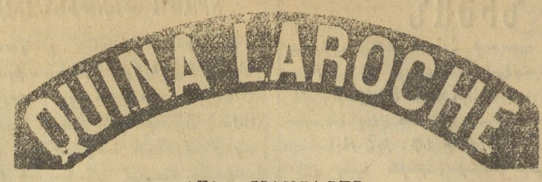
SCOTT'S EMULSION.

Ամիկայ մանկանց համար ախորժելի կերակուր և դէղ մըն է, և երախայն պայն նման ատեն վերջի ատիճանի ուրախութեան մէջ կ'ըլլայ։ Մայրը շուտ կը տեսնէ թէ ինչպէս նրախարին բոլոր վիշտերը անիջապես կը դադրին, որպես թէ նոր արիւն և նոր կեանք բոլոր անկարգութիւններ չնչելով մանկան ախորը առողջութեան և զուարթութեան փոխարերին։ Երբեմն միշտ պատրաստ է այս նոր (ուտելիք և) ըմպելիքին և ախորժակով կրնամ։ Ինչպէս զաւալիլ և ոգեղի ձեռնակ ակաւայները առանձնայն և վիշտերու կրնանն եկեան ելլել։ Ընդհանրի Բաղադրութիւնը երախայիր առողջարար գիրութիւն և զաւալում կուտայ, մարսողութեան կ'օգնէ և մարմնոյ բնդհանուր զօրութիւն կը պատճառէ։

ԸՍԿՕԹԻ ԲԵՂԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

բոլոր տղայոց Սիրելին է և զանանք շուտ մը մարդ ազգն երեղիթի և զօրաւոր և կատարեալ առողջութեան պատկերներու կը փոխէ։ Ընդօթի Բաղադրութիւն՝ վրան այս նշանով վաճառվոյն փաթէթի մէջ ծալուած շիշերէն կը ձանչցուի։

Բոլոր դեղագործները և դեղաշինարները իր ծրէին։



ET SES AVANTAGES

ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇ ՎԷ ԽԱՍՍԷԼԷՐԻ

Միյոտ խասթալրգլարընա գարշը գօյապիլմէք իչիւն հէքիմլէր չօգ տէֆա մուգավվի (թօնիք) իլաճլարա միւրաճաաթ իթմէկէ մէճբուր տրլար։ Վէ ալէլէքսէր ԳԸՆԱ ԳԸՆԱ-յը թէրճիհ իտուպ, օնու եա՝ շարապ վէ եա՝ իքսիր հալինէ վէրիրլէր։

ԳԸՆԱ ԳԸՆԱ-յա մէտոտ ու սէնալէր օգուտագ զախտ չէյ տիր, զիրա՝ հէքիմլէրին հէր կիւն իչիւն գուլլանտրգլարը իլաճ օլտուղընտան, արթգ օնուն խասսէլէրինի վէ հիւանի թէէսիրինի պիլմէտիք քիմսէ եօգ տրը զանն իտէրիգ։ Ցաղաթ է՛ն էհէմմիյէթլի նօգթա չուրասը տրը քի, ԳԸՆԱ ԳԸՆԱ իլէ եարբլմրշ տրը տէյի սաթրլան իլաճլարրն չօգունտա ԳԸՆԱ ԳԸՆԱՆԱՆ պէքլէնէն գուվվէթ մէվճուտա օլամագ, զիրա ԳԸՆԱ ԳԸՆԱՆՆԸՆ թէքմիլ էօզլիւ խիւլասասը իլէ գուվվէթինի ԳԸՆԱ ԳԸՆԱ գապուղընտան ալապիլմէք ուսուլինի հէր քէս պիլմէզ։

Եալընըզ՝ ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇ տէնիլէն իլաճտա ԳԸՆԱ ԳԸՆԱՆՆԸՆ թէքմիլ խիւլասասը իլէ գուվվէթ վէրիճի էօզլիւ մէվճուտա տրը վէ մէղքիւր իլաճ գասար վիւճուտա գուվվէթ վէրէճէք հիչ պիր իլաճ եօգ տրը։

Տիւնանընն հէր թարաֆընտա էն պէօյիւք խասթախանէլէրտէ քիւլլիյէթլի գուլլանըլտրը կիպի, պէօյիւք հէքիմլէր տախի գուվվէթ իչիւն ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇԸ թավսիյէ իտէրլեր։

Հազմսրզլրգ, դայիֆլիք վէ խուսուսի իլէ լօճուսա գասընլարրն զայիֆլիքլէրինէ գարշը ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇՆ թէէսիրի հայրէթպախշ տրը։ Քէղա գանսրզլրզն հէր նէվինի չարուգ վէ տէվամը սուրէթտէ թէտավի իտէպիլմէք իչիւն ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇՆ չէլիքլի ճինսինի գուլլանմագ լազըմ տիր։ Վէլհասլ ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇ գուվվէթ վէրիճի իլաճլարրն պիրինճիսի տիր։

Թագլիտիլէր՝ ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇՆԸՆ չէօհրէթինէն իսթիֆատ իթմէք էֆքեարը իլէ պիր չօգ թագլիտլեր եարմագտա օլտուգլարընտան, էճզախանէ վէ տէբօլարտան խալիս ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇ արանմասը թավսիյէ օլունընը։ 26—4

ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՅԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱԼՀԻՍՏ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իսմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընն զէրաֆէթի վէ մէթանէթի իլէ սաիր պիր խայլի մուհասսէսաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլընմըշ տրը քի, պու կիւն տիւնեանընն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահդա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքտէ տիրլեր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգուպուան միւթէատտիտ սէրկիի ումումիյէրտէ պէօրթ եիւզտէն զիյատէ տիրլօմ վէ միսալեալարա նպիլ օլմուշ տրը։

Շիւպէլէր պիլմիմիլէ վիյասթը Շահանէտէ։

Մէգքիւր մաքինալարրն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա	Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէգքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։
	Պոն Մարշէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքէրրեր։
Գալաթասա	Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
	Թրամվայ սթասիօնընն գարշըսընտա։
	Սուլթան Համամընտա Նօ. 2։
Սթանպուլտա	Սուլթան Պայազիտ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա Նօ. 13։
Իզմիրտարա	Զարշը պօյունտա Նօ. 120։

Թագլիտլէրէն սագընմագ իչիւն պալէտտէքի մարգանընն՝ մաքինալարրն իւզէրինէ պուլունմասընա միգգաթ իթմէլի։

Մէգքիւր գումբանեանն իտարէի ումումիյէի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքէրրեր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սէրգիսպէյ խանէսինտէ։

ԱՄԷՐԻԿԱՆԸՆ ԵԱՅԸԳ (ԹԷՐԷ ԵԱՂԸ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ)

ՎԷ ԵԷԼ ՏԷՑԻՐՄԷՆԼԷՐԻ

Միւխթէլիֆ իւլ նէվ եայբգլար մէյանընտա իչպու եայբգլար էն ալէսը տրրլար. սուրէթը իսթիմալի բէք գօլայ օլուպ, զիյան իթմէտէն ալէտ թէրէ եաղը հուսուլէ կէթիրիր։

Եէլ տէյիրմէնլէրինէ կէլինճէ, պունար՝ տէյիրմէն վէ սաիր ուֆագ մաքինալարը սուհուլէթլէ չէվիրիր։ Զիւրրա իչիւն բէք գէլէմ վէ ֆոխտէլի պիր մաքինա օլտուղընա նիսպէթէն ֆիյաթը սախի չօգ էհվէն տիր։

Իչպու եէլ տէյիրմէնլէրի վէ թէրէ եաղը մաքինալարը իլէ էտէվաթը զըրարէյէ սաիրէ՝ Գալաթասա Մանմուտիյէ ճատտէսինտէ 57 նումէրօլը Թ. ՄՈՒՏՕՎԱԳ վէ ՇԻՒԻՐԷԹԱՍԸՆԸՆ Ամէրիգա էմթաա գումբանեասը չիւպէսինտէ դայէթ էհվէն ֆիյաթլա սաթըլմագտա տրը։

Լ'ԱՆԳՈՒԸ

1858ՏԷ ՄՈՒԷՍՍԷՍ

Թիւրքիատա էօմիւր սիկուրթա գումբանեալարընն էն էսկիսի վէ էն գ...ատ եայբլմշը տրը։

ԹԷԷՄԻՆԱԹ ԱԳՋԷՍԻ	ԹԷԷՏԻՅԷ ՕԼՈՒՆԴՐՇ ՄԷՊԼԱՂ
168 ՄԻԼԵՕՆ ՖԳ.	277 ՄԻԼԵՕՆ ՖԳ.

Թիւրքիա վէ Եունանիսթան իչիւն ումումի ագէնթէ

ՍԻԿՕՐԻՏ ԱՏԼԷՐ

ՍԹԱՆԳՕՂՏԱ Ապուտ Էֆէնտի խանընտա

Ա. Բ. ԳԱՄՊԱ ԳՕՆԵԱՂԸ

ԲԱՐԻԶ 1900 ՄԷՐԿԵՒ ՈՒՄՈՒՄԻՍԻ ԱԼԹՈՒՆ ՄԻՏԱԼԵԱՍԸՆԸ ՀԱԻԶ

Եէկէնէ Եունան գօնեաղը

Տէրսաատէթ չիւպէսի Գալաթասա կէօմրիւք սօգաղընտա Ն. 42